



1 Avvertenze

Questo manuale d'uso costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato integro e a portata di mano dell'utente per tutto il ciclo di vita dell'apparecchio.

1.1 Destinazione d'uso

L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza e la mancata lettura delle istruzioni per gli utilizzatori può causare un uso improprio dell'apparecchio e conseguenti lesioni personali.

- Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso e a un'altitudine massima di 2000 metri.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari, quali:
 - nella zona cucina per il personale in negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
 - nei bed and breakfast e agriturismi;
 - da clienti in alberghi, motel e ambienti residenziali;
- L'apparecchio non è concepito per funzionare con temporizzatori esterni o con sistemi di comando a distanza.
- Utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi e al riparo da agenti atmosferici.

- L'uso di questo apparecchio non è consentito a persone (incluso i bambini di età inferiore a 8 anni) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali se non supervisionate o a meno che non siano stati opportunamente istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio.

1.2 Avvertenze generali di sicurezza

Seguire tutte le istruzioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale d'uso.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fornelli gas o elettrici accesi, all'interno di un forno o in prossimità di fonti di calore.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Durante il funzionamento evitare il contatto con le parti in movimento.
- Tenere mani, capelli, vestiti e utensili lontano dalle parti in movimento durante il funzionamento per evitare lesioni personali e/o danni all'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio immediatamente dopo l'uso.



Avvertenze

- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o qualsiasi altro liquido.
- Questo apparecchio incorpora un collegamento di terra a scopo solo funzionale.
- Non tentare mai di spegnere una fiamma/incendio con acqua: spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e coprire la fiamma con un coperchio o con una coperta ignifuga.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di montare e smontare i componenti.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di tutte le operazioni di pulizia.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore. L'uso di parti di ricambio non consigliati dal produttore potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Non tentare mai di apportare modifiche o riparare l'apparecchio: in caso di guasto farlo riparare esclusivamente da un tecnico qualificato o contattare il servizio di assistenza tecnica.
- Il cavo è volutamente corto per evitare incidenti. Non utilizzare una prolunga.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spigoli vivi.
- Non tirare il cavo per rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati o se l'apparecchio è caduto a terra o si è danneggiato in qualche modo.
- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, contattare il servizio di assistenza tecnica per la sua sostituzione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con la base di collegamento fornita in dotazione.
- Per evitare danni, evitare che liquidi penetrino nel connettore.
- La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Avvertenze



1.3 Avvertenze per questo apparecchio

- Non utilizzare il montalatte senza il coperchio.
- Controllare che il coperchio sia ben chiuso prima di attivare il montalatte.
- Non riempire eccessivamente il montalatte.
- Non utilizzare il montalatte in combinazione con parti o accessori di altri produttori.
- Appoggiare il montalatte solo su superfici piane ed asciutte.
- Non azionare il montalatte vuoto per evitare di danneggiare in modo permanente la frusta.
- Non utilizzare il montalatte per riporre oggetti. Tenere il montalatte vuoto prima e dopo l'uso.
- Durante l'uso non appoggiare sull'apparecchio oggetti metallici come coltelli, forchette e cucchiaini.
- Le istruzioni per la corretta pulizia dell'apparecchio sono riportate nella sezione "4 Pulizia e manutenzione".

1.4 Collegamento dell'apparecchio

Assicurarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quelle indicate nella targa dati sul fondo dell'apparecchio.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, contattare il servizio di Assistenza Tecnica per la loro sostituzione.

1.5 Responsabilità del costruttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- mancanza di lettura del manuale d'uso;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza.



C o n s e r v a r e accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio sia caduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni possono essere scaricate dal sito Web Smeg "www.smeg.com".



1.6 Smaltimento



Gli apparecchi che recano questo simbolo sono soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE.

- Tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, conferendoli agli appositi centri previsti dallo Stato. Smaltendo correttamente l'apparecchio dismesso, si eviteranno danni all'ambiente e rischi per la salute delle persone. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'apparecchio dismesso rivolgersi all'Amministrazione comunale, all'Ufficio smaltimento o al negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.

2 Descrizione dell'apparecchio (Fig. A)

- 1) Coperchio
- 2) Guarnizione
- 3) Montalatte
- 4) Frusta
- 5) Pulsante di selezione e avvio funzione
- 6) Connettore
- 7) Base



Gli accessori che possono venire a contatto con gli alimenti, sono costruiti con materiali conformi a quanto prescritto dalle leggi in vigore.

2.1 Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione riporta i dati tecnici, il numero di matricola e la marcatura.

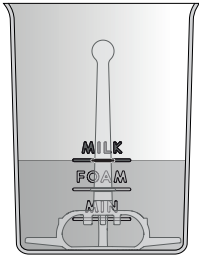
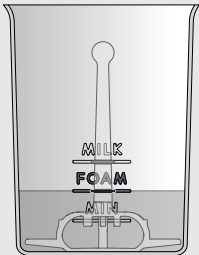
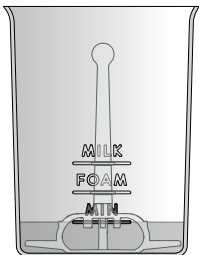
La targhetta di identificazione non deve mai essere rimossa.

Descrizione



2.2 Indicazioni di livello (Fig. B)

Le indicazioni di livello sono riportate all'interno del contenitore e nelle tacche presenti nella frusta.

Icona	Descrizione
	Livello massimo di riempimento latte per "funzione latte caldo".
	Livello massimo di riempimento latte per "funzione schiuma calda/fredda".
	Livello minimo di riempimento latte.



Uso

3 Uso

3.1 Prima del primo utilizzo



Pericolo di folgorazione

Inserire la spina in una presa di corrente conforme e dotata di messa a terra.

- Non manomettere la messa a terra.
- Non utilizzare un adattatore.
- Non utilizzare una prolunga.
- L'inosservanza di queste avvertenze può provocare la morte, un incendio o la folgorazione.

Prima di utilizzare l'apparecchio effettuare un ciclo di pulizia preliminare:

- 1) Togliere il coperchio (1) dal montalatte (3).
- 2) Inserire la frusta (4) all'interno del montalatte (3).
- 3) Riempire il montalatte (3) con acqua fresca potabile non gasata fino alla marcatura di livello (FOAM=120ml).
- 4) Posizionare il coperchio (1) sul montalatte (3).
- 5) Posizionare il montalatte (3) correttamente sulla sua base (7).
- 6) Premere il pulsante (5) e attendere 3 secondi per avviare il ciclo di pulizia.
- 7) L'apparecchio emette un triplice segnale acustico per segnalare la fine del ciclo di pulizia.
- 8) Rimuovere il montalatte (3) dalla base (7) e svuotarlo.
- 9) Lavare e asciugare accuratamente (vedi "4.1 Pulizia dei componenti").



Pericolo di avvio accidentale

Assicurarsi che il montalatte sia scollegato dalla presa di corrente prima di montare o rimuovere la frusta.



3.2 Riscaldare o montare il latte (Fig. C e D)



Non utilizzare l'apparecchio senza liquidi. Avviare l'apparecchio senza liquidi potrebbe danneggiare la caraffa. Riempire sempre fino al livello MIN e non oltre al livello MILK entrambi indicati all'interno del montalatte.



Per ottenere una schiuma di latte calda ideale, utilizzare latte intero (pastorizzato o UHT) freddo di frigorifero (4-8°C). Evitare il latte a temperatura ambiente.

- 1) Togliere il coperchio (1) dal montalatte (3).
- 2) Inserire la frusta (4) all'interno del montalatte (3).



Non utilizzare il montalatte senza avere inserito la frusta.

- 3) Versare all'interno del montalatte (3) latte freddo, facendo riferimento alle indicazioni di livello serigrafate all'interno del montalatte.
- 4) Posizionare il coperchio (1) sul montalatte (3).
- 5) Posizionare il montalatte (3) correttamente sulla sua base (7).



Il dispositivo è acceso e pronto per l'uso.



Uso

6) Premere il pulsante (5) per selezionare una tra le tre funzioni disponibili:

- **Funzione schiuma calda (8)**

Premere una volta il pulsante (5) per accendere il LED “funzione schiuma calda”.

- **Funzione latte caldo (9)**

Premere due volte il pulsante (5) per accendere il LED “funzione latte caldo”.

- **Funzione schiuma fredda (10)**

Premere tre volte il pulsante (5) per accendere il LED “funzione schiuma fredda”.



Premere nuovamente il pulsante (5) per spegnere tutti i LED.

7) Per attivare la funzione desiderata, selezionare la modalità e attendere 3 secondi. La funzione si avvierà automaticamente.



È possibile fermare il ciclo prima del tempo impostato, premendo il pulsante (5).

8) Un triplice segnale acustico e lo spegnimento del led della funzione selezionata indicano la fine del ciclo.

9) Rimuovere il montalatte (3) dalla base (7).

10) Rimuovere il coperchio (1) e versare il latte caldo o montato nella tazza.



Dopo aver utilizzato il prodotto, questo entrerà automaticamente in modalità standby dopo 1 minuto di inattività. Consumo energetico in modalità standby: 0,1 W (conforme alla normativa ERP).

Pulizia e manutenzione



4 Pulizia e manutenzione



Uso non corretto. Pericolo di folgorazione

- Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia del montalatte.
- Non immergere la base in acqua o altri liquidi.



Uso non corretto. Rischio di danni alle superfici

- Non utilizzare getti di vapore per pulire l'apparecchio.
- Non utilizzare sulle parti trattate superficialmente con finiture metalliche (ad es. anodizzazioni, nichelature, cromature), prodotti per la pulizia contenenti cloro, ammoniaca o candeggina.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi (ad es. prodotti in polvere, smacchiatori e spugnette metalliche).
- Non utilizzare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici affilati.

4.1 Pulizia dei componenti

Per agevolare la pulizia, si consiglia di pulire i componenti regolarmente al termine di ogni utilizzo, dopo averle lasciate raffreddare.

Coperchio	✓	✓
Montalatte	✓	x
Frusta	✓	✓
Base	✓	x



Assicurarsi che i componenti siano completamente asciutti prima di riposizionarli sul montalatte.

Cosa fare se...

Problema	Causa	Soluzione
	Apparecchio collegato alla rete elettrica.	Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia correttamente inserito nella presa di corrente.
	L'apparecchio è collegato a prese multiple o ad una ciabatta.	C o l l e g a r e l ' a p p a r e c c h i o direttamente alla presa di corrente.
Il montalatte non si avvia	Assenza di corrente elettrica.	Controllare che l'interruttore generale sia inserito.
	Montalatte inserito in modo errato.	Verificare di avere inserito correttamente il montalatte sulla base e che non ci siano corpi estranei tra base e montalatte che impediscano il corretto funzionamento.
Il montalatte non monta il latte	Frusta non presente nel montalatte o non assemblata/inserita correttamente.	Assicurarsi che la frusta sia presente, assemblata ed inserita correttamente nel montalatte.

Cosa fare se...



Problema	Causa	Soluzione
Scarsa qualità della schiuma di latte	Montalatte o frusta sporchi.	Assicurarsi che il montalatte e la frusta siano puliti.
	Quantità del latte non corretta.	Assicurarsi che la quantità di latte inserita sia corretta e che rispetti i livelli indicati.
	Latte non idoneo.	Per ottenere una schiuma calda ottimale si consiglia di utilizzare latte freddo da frigorifero (4-8°C).
	Tempo di attesa troppo lungo tra fine preparazione e consumazione.	Versare la preparazione ottenuta nella tazza immediatamente dopo il termine della preparazione e consumarla subito.
Durante il funzionamento, fuoriesce latte dal montalatte	Possibile quantità eccessiva del latte.	Rispettare la marcatura di livello.
Latte troppo caldo o bruciato	Quantità del latte non corretta.	Assicurarsi di non aver usato una quantità di latte inferiore al livello minimo (60 ml).

Cosa fare se...

Problema	Causa	Soluzione
Il montalatte è rumoroso		Assicurarsi di aver inserito correttamente la frusta.
	Componenti non installati correttamente.	Assicurarsi che il coperchio sia correttamente inserito.
		Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su un piano stabile.
	Presenza di corpi estranei.	Assicurarsi che all'interno del montalatte e tra la base e il montalatte, non ci siano corpi estranei che impediscano il corretto funzionamento.
Il montalatte si ferma durante il funzionamento	Il montalatte è troppo caldo.	Sciacquare il montalatte con acqua fredda e versare latte freddo.
	Il latte è troppo caldo.	Non riutilizzare latte già riscaldato. Utilizzare latte freddo.



Nel caso il problema non sia stato risolto o per altre tipologie di guasti, contattare il servizio assistenza di zona.

Instructions



1 Instructions

This user manual is an integral part of the appliance and must therefore be kept in its entirety and within the user's reach for the whole working life of the appliance.

1.1 Intended use

Failure to respect the safety warnings and read the instruction booklet may result in improper use of the appliance and personal injury.

- Only use the appliance indoors and at a maximum altitude of 2000 metres.
- This appliance is intended for household use and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - bed and breakfast facilities/ farm accommodation
 - by guests in hotels, motels and other residential accommodations;
- The appliance is not designed to operate with external timers or with remote-control systems.
- Use the appliance indoors and protected from atmospheric agents.

- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental abilities (including children under the age of 8) unless they are supervised or have been properly instructed on how to use the appliance safely.

1.2 General safety instructions

Follow all safety instructions in order to use the appliance safely:

- Read this user manual carefully before using the appliance.
- Do not place the appliance on or near gas burners or electric hot plates that are switched on, inside an oven, or near any heat sources.
- Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- Avoid contact with moving parts during operation.
- Keep hands, hair, clothing and tools away from moving parts during operation to avoid personal injury and/or damage to the appliance.
- Switch off the appliance immediately after use.



Instructions

- Do not immerse the appliance, power cable or plug in water or any other liquid.
- This appliance has an earth connection for functional purposes only.
- Never attempt to extinguish a fire/flames with water: switch off the appliance, remove the plug from the socket, smother the flames with a fire blanket or other suitable cover.
- Always disconnect the appliance from the power supply before assembling or disassembling components.
- Always unplug the appliance and allow it to cool before cleaning.
- Use only genuine spare parts. The use of spare parts not approved by the manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not attempt to modify or repair the appliance: in the event of a malfunction, it must be repaired by a qualified technician or by the technical support.
- The cable is intentionally short to prevent accidents. Do not use an extension cord.
- Do not allow the power cable to come into contact with sharp edges.
- Do not pull the cable to remove the plug from the wall socket.
- Do not use the appliance when the power cord or the plug is damaged or when the appliance has been dropped or is damaged in any manner.
- If the power cable is damaged, contact technical support for replacement.
- Children must never play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of the reach of children.
- The appliance must only be used with the power base provided.
- To avoid damage, do not allow liquids to enter the socket.
- The surface of the heating element may remain hot after use.
- Do not allow children to clean or maintain the appliance without supervision

Instructions



1.3 Caution

- Do not use the milk frother without the lid.
- Check that the lid is properly closed before switching on the milk frother.
- Do not overfill the milk frother.
- Do not use the milk frother with parts or accessories from other manufacturers.
- Only place the milk frother on flat, dry surfaces.
- Do not use the milk frother when empty to avoid permanent damage to the whisk.
- Do not use the milk frother as a storage container. Keep the milk frother empty before and after use.
- Do not place metal objects such as knives, forks and spoons on the appliance during use.
- For instructions on how to clean the appliance properly, please refer to section "4 Cleaning and maintenance".

1.4 Connecting the appliance

Make sure that the mains voltage and frequency match those specified on the data plate on the underside of the appliance.

In case of incompatibility between the socket and the plug of the appliance, contact the technical support service for replacement.

1.5 Manufacturer liability

The manufacturer declines any liability for damage to persons or property caused by:

- Use of the appliance other than the one envisaged.
- Not having read the user manual.
- Tampering with any part of the appliance.
- Use of non-original spare parts
- Failure to comply with the safety instructions



Please keep this instruction booklet in a safe place. If the appliance is passed on to another person, please also give them this instruction booklet.

These instructions can be downloaded from the Smeg website "www.smeg.com".





Instructions / Description



1.6 Disposal



Appliances marked with this symbol are subject to the requirements of European Directive 2012/19/EU.

- All waste electrical and electronic appliances must be disposed of separately from household waste and taken to an authorised waste disposal facility. Correct disposal of this appliance will help protect the environment and human health. For further information on how to dispose of the used appliance, please contact your local authority waste disposal department or the shop where you purchased it.

2 Appliance description (Fig. A)

- 1) Lid
- 2) Seal
- 3) Milk frother
- 4) Whisk
- 5) Function selection and start button
- 6) Connector
- 7) Base



The accessories intended to come into contact with foodstuffs are made of materials that comply with the provisions of current legislation.

2.1 Identification plate

The identification plate bears the technical data, serial number and brand name of the appliance.

Do not remove the identification plate for any reason.

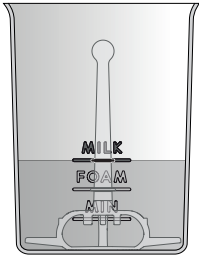
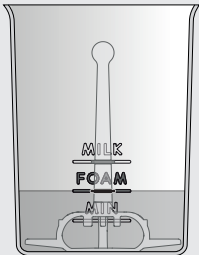
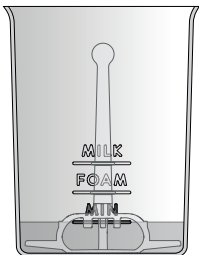
Description



2.2 Level indicators (Fig. B)

The level indicators are located inside the container and in the notches on the whisk.

NE

Symbol	Description
	Maximum milk level for “hot milk function”.
	Maximum milk level for “hot/cold frothing function”.
	Minimum milk level.



Use

3 Use

3.1 Before first use



Danger of electrocution

Plug the appliance into a suitable earthed socket.

- Do not remove the earth prong.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.
- Failure to follow these instructions could result in death, fire, or electric shock.

Carry out a pre-cleaning cycle before using the appliance:

- 1) Remove the lid (1) from the milk frother (3).
- 2) Insert the whisk (4) into the milk frother (3).
- 3) Fill the milk frother (3) with fresh, still drinking water up to the level mark (FOAM=120ml).
- 4) Place the lid (1) on the milk frother (3).
- 5) Place the milk frother (3) correctly on its base (7).
- 6) Press the button (5) and wait 3 seconds for the cleaning cycle to start.
- 7) The appliance will beep three times to signal the end of the cleaning cycle.
- 8) Remove the milk frother (3) from the base (7) and empty it.
- 9) Wash and dry thoroughly (see "4.1 Cleaning the components").



Risk of accidental start

Make sure the milk frother is unplugged before fitting or removing the whisk.

Use



3.2 Heat or froth the milk (Fig. C and D)



Do not use the appliance without liquid. Starting the appliance without liquid can damage the jug.

Always fill to the MIN level and never higher than the MILK level, both of which are indicated inside the milk frother.



For an ideal hot milk froth, use cold (4-8°C) whole milk (pasteurised or UHT) from the fridge.

Avoid using milk at ambient temperature.

- 1) Remove the lid (1) from the milk frother (3).
- 2) Insert the whisk (4) into the milk frother (3).



Do not use the milk frother without the whisk attached.

- 3) Pour cold milk into the milk frother (3). Observe the level indicators inside the milk frother.
- 4) Place the lid (1) on the milk frother (3).
- 5) Place the milk frother (3) correctly on its base (7).



The appliance is now switched on and ready for use.





Use

- 6) Press the button (5) to select one of the three functions available:

- Hot foam function (8)

Press the button (5) once; the “hot foam function” LED lights up.

- Hot milk function (9)

Press the button (5) twice; the “hot milk function” LED lights up.

- Cold foam function (10)

Press the button (5) three times; the “cold foam function” LED lights up.



Press the button (5) again to switch off all LEDs.

- 7) To activate the required function, select the mode and wait 3 seconds. The function will start automatically.



You can stop the cycle before the set time by pressing the button (5).

- 8) The end of the cycle is indicated by three beeps and the LED of the selected function goes out.
- 9) Remove the milk frother (3) from the base (7).
- 10) Remove the lid (1) and pour the hot or frothed milk into the cup.



After use, the appliance automatically switches to standby mode after 1 minute of inactivity. Standby power consumption: 0.1 W (in accordance with the ERP directive).

Cleaning and maintenance

4

Cleaning and maintenance



Improper use. Danger of electrocution

- Unplug the milk frother before cleaning it.
- Never immerse the base in water or other liquids.



Improper use. Risk of damage to surfaces.

- Do not use steam jets to clean the appliance.
- Do not use detergents containing chlorine, ammonia or bleach on parts with metal surfaces (e.g. anodised, nickel-plated, chrome-plated).
- Do not use abrasive or corrosive detergents (e.g. powder products, stain removers and metallic scourers).
- Do not use rough or abrasive materials or sharp metal scrapers.

4.1

Cleaning the components

To make cleaning easier, it is recommended that the components are cleaned regularly after each use after they have cooled down.





Lid	✓	✓
Milk frother	✓	x
Whisk	✓	✓
Base	✓	x



Make sure that the components are completely dry before putting them back into the milk frother.

What to do if...

Problem	Cause	Solution
	Appliance connected to mains.	not the power cable is properly plugged into the wall socket.
	The appliance is connected to multiple sockets or a power strip.	Plug the appliance directly into a power socket.
The milk frother does not start	No power.	Make sure that the main circuit breaker is switched on.
	Milk frother not inserted properly.	Check that the milk frother is correctly placed on the base and that there are no foreign objects between the base and the milk frother that could prevent it from working correctly.
Milk frother does not froth milk	There is no whisk in the milk frother or it is not correctly assembled/installed.	Check that the whisk is present, assembled and correctly fitted in the milk frother.

What to do if...

Problem	Cause	Solution
Poor quality milk froth	Dirty milk frother or whisk.	Make sure the milk frother and whisk are clean.
	Incorrect amount of milk.	Check that the correct amount of milk has been inserted and that it is at the correct level.
	Unsuitable milk.	It is recommended to use cold milk from the fridge (4-8°C) to obtain an optimal hot froth.
	Too long a period between the end of preparation and consumption.	Pour the preparation into the cup as soon as it is ready and consume it immediately.
Milk leaks from the frother during use	There may be too much milk.	Respect the level indicator.
Milk too hot or burnt	Incorrect amount of milk.	Make sure you have not used less than the minimum amount of milk (60 ml).

What to do if...

Problem	Cause	Solution
The milk frother is noisy		Make sure you have inserted the whisk correctly.
	Components are not installed correctly.	Make sure the lid is correctly fitted.
		Make sure the appliance is on a stable surface.
	Foreign objects present.	Check that there are no foreign objects inside the milk frother and between the base and the milk frother that could prevent it from working properly.
Milk frother stops during operation	The milk frother is too hot.	Rinse the milk frother with cold water and refill with cold milk.
	Milk is too hot.	Do not reuse pre-heated milk. Use cold milk.



If the problem persists, or for other faults, contact your local service centre.

Avertissements



FR

1 Avertissements

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil. Conservez-le en parfait état et à portée de main de l'utilisateur pendant tout le cycle de vie de l'appareil.

1.1 Usage prévu

Le non-respect des avertissements de sécurité et la non lecture des instructions pour les utilisateurs peuvent provoquer une utilisation inappropriée de l'appareil et entraîner des blessures.

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et à une altitude maximale de 2 000 mètres.
- L'appareil est destiné à des usages domestiques et similaires, tels que :
 - dans la zone de la cuisine pour le personnel de magasins, de bureaux et autres milieux professionnels ;
 - dans les chambres d'hôtes et les gîtes ruraux ;
 - par la clientèle des hôtels, des motels et des résidences ;
- Cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec des temporisateurs externes ou des systèmes de commande à distance.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur et à l'abri des intempéries.

- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes (y compris les enfants de moins de 8 ans) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles ne sont pas surveillées ou si elles n'ont pas été dûment instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil.

1.2 Avertissements généraux de sécurité

Suivez toutes les instructions de sécurité pour une utilisation sûre de l'appareil :

- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- Ne positionnez pas l'appareil au-dessus ou à proximité des fourneaux à gaz ou électriques allumés, à l'intérieur d'un four ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonction.
- Pendant le fonctionnement, évitez le contact avec les pièces en mouvement.
- Gardez les mains, les cheveux, les vêtements et les outils loin des pièces mobiles pendant le fonctionnement pour éviter les blessures et/ou les dommages à l'appareil.
- Éteignez l'appareil immédiatement après l'utilisation.



Avertissements

- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou un autre liquide.
- Cet appareil intègre une connexion de mise à la terre à des fins uniquement fonctionnelles.
- N'essayez jamais d'éteindre une flamme / un incendie avec de l'eau : mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et couvrez la flamme avec un couvercle ou une couverture ignifuge.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation avant de monter et de démonter les composants.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et laissez-le refroidir avant toutes les opérations de nettoyage.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales du producteur. L'utilisation de pièces de rechange non conseillées par le producteur pourraient provoquer des incendies, des électrocutions ou des blessures corporelles.
- N'essayez jamais d'apporter des modifications ou de réparer l'appareil : en cas de panne, faites-le réparer exclusivement par un technicien qualifié ou contactez le service d'assistance technique.
- Le câble est délibérément court pour éviter les accidents. N'utilisez pas une rallonge.
- Empêchez le câble d'alimentation d'entrer en contact avec des arêtes vives.
- Ne tirez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est tombé au sol ou s'il présente un dommage quelconque.
- Si le câble d'alimentation électrique est abîmé, contactez le service d'assistance technique pour le remplacer.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Conservez l'appareil et son câble hors de la portée des enfants.
- L'appareil doit être utilisé exclusivement avec la base de connexion fournie.
- Pour éviter d'endommager, éviter que des liquides pénètrent dans le connecteur.
- La surface de l'élément chauffant peut présenter de la chaleur résiduelle après l'utilisation.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Avertissements



1.3 Avertissements pour cet appareil

- N'utilisez pas le mousseur à lait sans le couvercle.
- Contrôlez que le couvercle est bien fermé avant de mettre le mousseur à lait sous tension.
- Ne remplissez pas excessivement le mousseur à lait.
- N'utilisez pas le mousseur à lait en combinaison avec des pièces ou des accessoires d'autres producteurs.
- Placez le mousseur à lait uniquement sur une surface plane et sèche.
- Ne pas actionner le mousseur à lait vide pour éviter d'endommager de manière permanente le fouet.
- N'utilisez pas le mousseur à lait pour ranger des objets. Gardez le mousseur à lait vide avant et après l'utilisation.
- Pendant l'utilisation, ne posez pas sur l'appareil des objets métalliques tels que des couteaux, des fourchettes et des cuillères.
- Les instructions pour un nettoyage correct de l'appareil figurent dans la section «4 Nettoyage et entretien».

1.4 Raccordement de l'appareil

Assurez-vous que la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique au fond de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, contactez le service d'assistance technique pour les remplacer.

1.5 Responsabilités du fabricant

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes et les biens, causés par :

- l'utilisation de l'appareil différente de celle prévue ;
- la lecture omise du manuel d'utilisation ;
- l'altération même d'une seule pièce de l'appareil ;
- l'utilisation de pièces détachées non originales ;
- la non observation des avertissements de sécurité.



C o n s e r v e z
soigneusement ces instructions. Si l'appareil est transmis à d'autres personnes, remettez-leur également ce mode d'emploi.

Ces instructions peuvent être téléchargées sur le site Web Smeg
« www.smeg.com ».



1.6 Élimination



Les appareils portant ce symbole sont soumis à la Directive européenne 2012/19/UE.

- Tous les appareils électriques et électroniques mis au rebut doivent être éliminés séparément des déchets ménagers, en les confiant aux centres appropriés prévus par l'État. En éliminant correctement l'appareil mis au rebut, vous éviterez des dommages à l'environnement et des risques pour la santé des personnes. Pour plus d'informations sur l'élimination de l'appareil mis au rebut, contactez l'administration municipale, le service d'élimination ou le magasin où l'appareil a été acheté.

2 Description de l'appareil (Fig. A)

- 1) Couvercle
- 2) Joint
- 3) Mousseur à lait
- 4) Fouet
- 5) Bouton de sélection et de démarrage de la fonction
- 6) Connecteur
- 7) Base



Les accessoires qui peuvent entrer en contact avec les aliments sont fabriqués avec des matériaux conformes aux prescriptions des lois en vigueur.

2.1 Plaque d'identification

La plaque d'identification contient les données techniques, le numéro de série et le marquage.

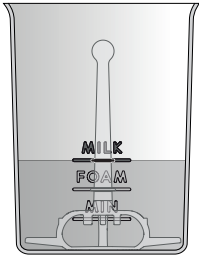
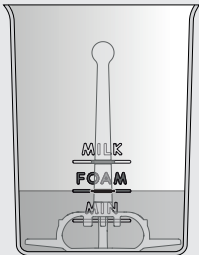
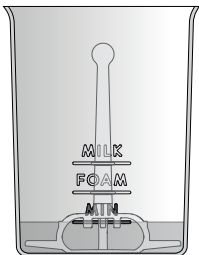
N'enlevez jamais la plaque d'identification.

Description



2.2 Indications de niveau (Fig. B)

Les indications de niveau sont indiquées à l'intérieur du récipient et sur les encoches présentes sur le fouet.

Icône	Description
	Niveau maximal de remplissage du lait pour « fonction lait chaud ».
	Niveau maximal de remplissage du lait pour « fonction mousse chaude/froide ».
	Niveau minimum de remplissage du lait.

FR



Utilisation

3 Utilisation

3.1 Avant la première utilisation



Danger d'électrocution

Insérez la fiche dans une prise de courant avec mise à la terre.

- Ne retirez pas la mise à la terre.
- N'utilisez pas un adaptateur.
- N'utilisez pas une rallonge.
- Le non respect de ces instructions peut entraîner la mort, un incendie ou un choc électrique.

Effectuez un cycle de nettoyage préliminaire avant d'utiliser l'appareil :

- 1) Retirez le couvercle (1) du mousseur à lait (3).
- 2) Insérez le fouet (4) à l'intérieur du mousseur à lait (3).
- 3) Remplissez le mousseur à lait (3) avec de l'eau fraîche potable non gazeuse jusqu'au marquage de niveau (FOAM=120 ml).
- 4) Placez le couvercle (1) sur le mousseur à lait (3).
- 5) Placez le mousseur à lait (3) correctement sur sa base (7).
- 6) Appuyez sur le bouton (5) et attendez 3 secondes pour démarrer le cycle de nettoyage.
- 7) L'appareil émet un triple signal sonore pour signaler la fin du cycle de nettoyage.
- 8) Enlevez le mousseur à lait (3) de la base (7) et videz-le.
- 9) Lavez et séchez soigneusement (voir «4.1 Nettoyage des composants»).



Danger de démarrage accidentel

Assurez-vous que le mousseur à lait est débranché de la prise de courant avant de monter ou de retirer le fouet.

Utilisation



3.2 Chauffer ou monter le lait (Fig. C et D)



N'utilisez pas l'appareil sans liquide. Démarrer l'appareil sans liquide pourrait endommager la carafe.

Toujours remplir jusqu'au niveau MIN et pas au-delà du niveau MILK, tous deux indiqués à l'intérieur du mousser à lait.



Pour obtenir une mousse de lait chaud idéale, utilisez du lait entier (pasteurisé ou UHT) refroidi au réfrigérateur (4-8°C). Évitez le lait à température ambiante.

- 1) Retirez le couvercle (1) du mousser à lait (3).
- 2) Insérez le fouet (4) à l'intérieur du mousser à lait (3).



N'utilisez pas le mousser à lait sans avoir inséré le fouet.

- 3) Versez du lait froid à l'intérieur du mousser à lait (3), en vous référant aux indications de niveau sérigraphiées à l'intérieur du mousser à lait.
- 4) Placez le couvercle (1) sur le mousser à lait (3).
- 5) Placez le mousser à lait (3) correctement sur sa base (7).



L'appareil est allumé et prêt à fonctionner.

FR



Utilisation

6) Appuyez sur le bouton (5) pour sélectionner l'une des trois fonctions disponibles :

- **Fonction mousse chaude (8)**

Appuyez une fois sur le bouton (5) pour allumer la DEL « fonction mousse chaude ».

- **Fonction lait chaud (9)**

Appuyez deux fois sur le bouton (5) pour allumer la DEL « fonction lait chaud ».

- **Fonction mousse froide (10)**

Appuyez trois fois sur le bouton (5) pour allumer la DEL « fonction mousse froide ».



Appuyez de nouveau sur le bouton (5) pour éteindre toutes les DEL.

7) Pour activer la fonction souhaitée, sélectionnez le mode et attendez 3 secondes. La fonction démarrera automatiquement.



Il est possible d'arrêter le cycle avant l'heure définie, en appuyant sur le bouton (5).

8) Un triple signal sonore et l'extinction de la DEL de la fonction sélectionnée indiquent la fin du cycle.

9) Enlevez le mousser à lait (3) de la base (7).

10) Enlevez le couvercle (1) et versez le lait chaud ou monté dans la tasse.



Après avoir utilisé le produit, celui-ci passera automatiquement en mode veille après 1 minute d'inactivité. Consommation d'énergie en mode veille : 0,1 W (conforme à la réglementation ERP).

Nettoyage et entretien



4 Nettoyage et entretien



Utilisation inappropriée.
Danger d'électrocution

- Retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le mousser à lait.
- N'immergez pas la base dans l'eau ou un autre liquide.



Utilisation inappropriée.
Risque de dommages aux surfaces

- N'utilisez pas de jets de vapeur pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage à base de chlore, d'ammoniaque ou d'eau de Javel sur les pièces traitées à la surface avec des finitions métalliques (par exemple, anodisation, nickelage, chromage).
- N'utilisez pas de détergents abrasifs ou corrosifs (ex. produits en poudre, détachants et éponges métalliques).
- N'utilisez pas de matériaux rêches, abrasifs, ou de racloirs métalliques tranchants.

4.1 Nettoyage des composants

Pour faciliter le nettoyage, il est recommandé de nettoyer les composants régulièrement après chaque utilisation, après les avoir laissés refroidir.

Couvercle	✓	✓
Mousseur à lait	✓	x
Fouet	✓	✓
Base	✓	x



Assurez-vous que les composants sont complètement secs avant de les repositionner sur le mousser à lait.

FR

Que faire si...

Problème	Cause	Solution
	Appareil non raccordé au réseau électrique.	Assurez-vous que le câble d'alimentation est correctement branché sur la prise de courant.
	L'appareil est raccordé à des prises multiples ou à une pantoufle.	Branchez l'appareil directement sur la prise de courant.
Le mousser à lait ne démarre pas	Absence de courant électrique.	Contrôlez que l'interrupteur général est activé.
	Mousseur à lait inséré de manière incorrecte.	Vérifiez que vous avez inséré correctement le mousser à lait sur la base et qu'il n'y a pas de corps étrangers entre la base et le mousser à lait qui empêchent le bon fonctionnement.
Le mousser à lait ne monte pas le lait	Fouet non présent dans le mousser à lait ou non assemblé/inséré correctement.	Assurez-vous que le fouet est présent, assemblé et inséré correctement dans le mousser à lait.

Que faire si...

Problème	Cause	Solution
Mauvaise qualité de la mousse de lait	Mousseur à lait ou fouet sale.	Assurez-vous que le moussEUR à lait et le fouet sont propres.
	Quantité de lait incorrecte.	Assurez-vous que la quantité de lait insérée est correcte et qu'elle respecte les niveaux indiqués.
	Lait inapproprié.	Pour obtenir une mousse chaude optimale, nous r e c o m m a n d o n s d'utiliser du lait froid du réfrigérateur (4-8°C).
	Temps d'attente trop long entre la fin de la préparation et la consommation.	Versez la préparation obtenue dans la tasse immédiatement après la fin de la préparation et consommez-la immédiatement.
Pendant le fonctionnement, le lait sort du moussEUR à lait	Possible quantité excessive de lait.	Respecter le marquage de niveau.
Lait trop chaud ou brûlé	Quantité de lait incorrecte.	Assurez-vous de ne pas avoir utilisé une quantité de lait inférieure au niveau minimum (60 ml).

FR

Que faire si...

Problème	Cause	Solution
Le mouseur à lait est bruyant		Assurez-vous d'avoir inséré le fouet correctement.
	Composants mal installés.	Assurez-vous que le couvercle est correctement inséré.
		Assurez-vous que l'appareil est placé sur un plan stable.
	Présence de corps étrangers.	Assurez-vous qu'à l'intérieur du mouseur à lait et entre la base et le mouseur à lait, il n'y a pas de corps étrangers qui empêchent le bon fonctionnement.
Le mouseur à lait s'arrête durant le fonctionnement	Le mouseur à lait est trop chaud.	Rincez le mouseur à lait à l'eau froide et versez du lait froid.
	Le lait est trop chaud.	Ne réutilisez pas le lait déjà chauffé. Utilisez du lait froid.



Dans le cas où le problème n'a pas été résolu ou pour d'autres types de pannes, contactez le service d'assistance le plus proche.



1 Hinweise

Das vorliegende Bedienungshandbuch ist ein fester Bestandteil des Gerätes und ist deshalb für die ganze Lebensdauer des Gerätes sorgfältig und in Reichweite aufzubewahren.

1.1 Zweckbestimmung

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Bedienungsanleitung kann zu einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts und damit zu Verletzungen führen.

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen und in Höhenlagen von maximal 2000 Metern verwenden.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im häuslichen Bereich oder ähnlichem bestimmt, wie:
 - im Küchenbereich für das Geschäftspersonal, in Büros und in anderen Arbeitsbereichen
 - in Frühstückspensionen und Agrotourismen
 - von Hotel- und Moteltästen und in Wohnungsanlagen
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit externen Zeitschaltuhren oder mit Fernbedienungssystemen vorgesehen.
- Das Gerät in geschlossenen Räumen und vor Witterungseinflüssen geschützt verwenden.

- Die Verwendung dieses Gerätes ist Personen (einschließlich Kindern unter 8 Jahren) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht erlaubt, wenn sie nicht beaufsichtigt werden oder nicht ordnungsgemäß in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise für eine sichere Verwendung des Gerätes befolgen.

- Dieses Bedienungshandbuch vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durchlesen.
- Das Gerät niemals oberhalb oder in der Nähe von eingeschalteten Gas- oder Elektroherden, im Innern eines Ofens oder in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Während des Betriebs den Kontakt mit beweglichen Teilen vermeiden.
- Hände, Haare, Kleidung und Utensilien während des Betriebs von beweglichen Teilen fernhalten, um Verletzungen und/oder Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Das Gerät sofort nach der Verwendung ausschalten.



Hinweise

- Das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.
- Dieses Gerät verfügt über einen Erdungsanschluss für rein funktionale Zwecke.
- Niemals versuchen, eine Flamme oder einen Brand mit Wasser zu löschen. Das Gerät ausschalten, den Stecker herausziehen und die Flamme mit einem Deckel oder einer Löschdecke abdecken.
- Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen, bevor die Komponenten montiert und demontiert werden.
- Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen und es vor allen Reinigungsvorgängen abkühlen lassen.
- Ausschließlich die vom Hersteller angebotenen Originalersatzteile verwenden. Bei Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.
- Niemals versuchen, Änderungen oder Reparaturen am Gerät vorzunehmen: Bei Auftreten eines Defektes darf es ausschließlich von einem qualifizierten Techniker repariert oder der technische Kundendienst kontaktiert werden.
- Das Kabel ist bewusst kurz, um Unfälle zu vermeiden. Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel darf nicht mit scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker zu entfernen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn das Gerät auf den Boden gefallen ist oder aus irgendeinem Grund beschädigt wurde.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss der technische Kundendienst kontaktiert werden, um es zu ersetzen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät darf ausschließlich mit dem mitgelieferten Anschlusssockel verwendet werden.
- Um Schäden auszuschließen, muss vermieden werden, dass Flüssigkeiten in den Steckverbinder eindringen.
- Die Oberfläche des Heizelements weist nach der Verwendung eine Restwärme auf.
- Die vom Bediener ausgeführte Reinigung und Wartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.



1.3 Hinweise zu diesem Gerät

- Den Milchaufschäumer nicht ohne Deckel verwenden.
- Vor dem Einschalten des Milchaufschäumers muss sichergestellt werden, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Den Milchaufschäumer nicht übermäßig füllen.
- Den Milchaufschäumer nicht in Kombination mit Teilen oder Zubehör von anderen Herstellern verwenden.
- Den Milchaufschäumer nur auf ebenen und trockenen Oberflächen ablegen.
- Den leeren Milchaufschäumer nicht einschalten, um eine dauerhafte Beschädigung des Quirls zu vermeiden.
- Den Milchaufschäumer nicht zum Aufbewahren von Gegenständen verwenden. Den Milchaufschäumer vor und nach der Verwendung unbefüllt bzw. leer lassen.
- Während des Gebrauchs keine Metallgegenstände wie Messer, Gabeln und Löffel auf das Gerät legen.
- Anweisungen zur richtigen Reinigung des Gerätes finden Sie im Abschnitt „4 Reinigung und Wartung“.

1.4 Anschluss des Geräts

Sicherstellen, dass die Netzspannung und -frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts übereinstimmen.

Im Falle einer mangelnden Kompatibilität zwischen der Steckdose und dem Stecker des Geräts wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst, um einen Ersatz zu erhalten.

1.5 Haftung des Herstellers

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- die zweckwidrige Verwendung des Gerätes
- die Nichtbeachtung des Bedienungshandbuchs
- unbefugte Änderungen auch nur einzelner Gerätekompontenten
- die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen
- die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise



D i e s e
Bedienungsanleitung
sorgfältig aufbewahren.
Wenn das Gerät an andere
Personen weitergegeben
wird, übergeben Sie
ihnen auch diese
Bedienungsanleitung.

Diese Bedienungsanleitung kann von der SMEG-Website „www.smeg.com“ heruntergeladen werden.



Hinweise / Beschreibung



1.6 Entsorgung



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

- Alle Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen bei den vom Land vorgesehenen Sammelstellen vom Hausmüll getrennt entsorgt werden. Durch eine sachgemäße Entsorgung werden Umweltschäden und Gefahren für die Gesundheit von Personen vermieden. Für weitere Informationen über die Entsorgung von Altgeräten wenden Sie sich an die Kommunalverwaltung, an das Entsorgungsamt oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

2 Beschreibung des Geräts (Abb. A)

- 1) Deckel
- 2) Dichtung
- 3) Milchaufschäumer
- 4) Quirl
- 5) Funktionswahl- und Starttaste
- 6) Stecker
- 7) Basis



Das Zubehör, das mit den Lebensmitteln in Berührung kommen kann, ist aus Materialien gefertigt, die den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.

2.1 Typenschild

Das Typenschild enthält technische Daten sowie die Seriennummer und das Prüfzeichen.

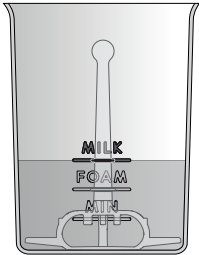
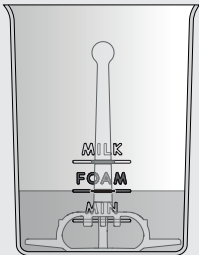
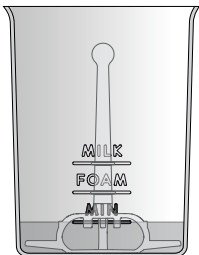
Das Typenschild auf keinen Fall entfernen.

Beschreibung



2.2 Füllstandsanzeigen (Abb. B)

Die Füllstandsanzeigen sind an der Innenseite des Steckverbinders und in den Kerben des Quirls angeführt.

Symbol	Beschreibung
	Maximaler Füllstand der Milch für die „Funktion warme Milch“.
	Maximaler Füllstand der Milch für „Funktion warmer/kalter Schaum“.
	Mindestfüllstand der Milch.

DE



Gebrauch

3 Gebrauch

3.1 Vor dem ersten Gebrauch



Stromschlaggefahr

Den Netzstecker nur in eine geerdete Steckdose einstecken.

- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen und in Betrieb genommen werden.
- Keinen Adapter verwenden.
- Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann tödliche Folgen haben, Unfälle oder Stromschläge verursachen.

Vor der Benutzung des Gerätes einen Reinigungszyklus durchführen:

- 1) Den Deckel (1) vom Milchaufschäumer (3) abnehmen.
- 2) Den Quirl (4) in den Milchaufschäumer (3) einsetzen.
- 3) Den Milchaufschäumer (3) bis zur Füllstandsmarkierung mit frischem, nicht kohlensäurehaltigem Trinkwasser auffüllen (FOAM = 120 ml).
- 4) Den Deckel (1) auf den Milchaufschäumer (3) aufsetzen.
- 5) Den Milchaufschäumer (3) korrekt auf seinen Unterbau (7) aufsetzen.
- 6) Die Taste (5) drücken und 3 Sekunden lang abwarten, um den Reinigungszyklus zu starten.
- 7) Das Gerät löst einen dreifachen Signalton aus, um das Ende des Reinigungszyklus anzuzeigen.
- 8) Den Milchaufschäumer (3) vom Unterbau (7) nehmen und entleeren.
- 9) Gründlich waschen und trocknen (siehe „4.1 Reinigung der Komponenten“).



Gefahr eines unbeabsichtigten Starts

Sicherstellen, dass der Milchaufschäumer von der Steckdose getrennt ist, bevor der Quirl eingesetzt oder entnommen wird.

Gebrauch



3.2 Milch erwärmen oder aufschäumen (Abb. C und D)



Das Gerät nicht ohne Flüssigkeiten verwenden. Das flüssigkeitsfreie Starten des Geräts kann die Karaffe beschädigen. Immer bis zum Füllstand MIN und nicht über den Füllstand MILK, die beide im Milchaufschäumer angegeben sind, hinaus füllen.



Um einen idealen warmen Milchschaum zu erhalten, gekühlte Vollmilch (pasteurisiert oder UHT) (4-8 °C) verwenden. Milch mit Raumtemperatur vermeiden.

- 1) Den Deckel (1) vom Milchaufschäumer (3) abnehmen.
- 2) Den Quirl (4) in den Milchaufschäumer (3) einsetzen.



Den Milchaufschäumer nicht verwenden, ohne den Quirl eingesetzt zu haben.

DE

- 3) Kalte Milch in den Milchaufschäumer (3) einfüllen und dabei die im Milchaufschäumer markierte Füllstandsanzeige beachten.
- 4) Den Deckel (1) auf den Milchaufschäumer (3) aufsetzen.
- 5) Den Milchaufschäumer (3) korrekt auf seinen Unterbau (7) aufsetzen.



Das Gerät ist eingeschaltet und einsatzbereit.



Gebrauch

6) Die Taste (5) drücken, um eine der drei verfügbaren Funktionen auszuwählen:

- **Funktion Warmer Schaum (8)**

Die Taste (5) einmal drücken, um die LED „Funktion Warmer Schaum“ einzuschalten.

- **Funktion Warme Milch (9)**

Die Taste (5) zweimal drücken, um die LEDs „Funktion Warme Milch“ einzuschalten.

- **Funktion kalter Schaum (10)**

Die Taste (5) dreimal drücken, um die LED „Funktion Kalter Schaum“ einzuschalten.



Die Taste (5) erneut drücken, um alle LEDs auszuschalten.

7) Um die gewünschte Funktion zu aktivieren, den Modus auswählen und 3 Sekunden lang warten. Die Funktion startet automatisch.



Der Zyklus kann durch Drücken der Taste (5) vor der eingestellten Zeit gestoppt werden.

8) Ein dreifaches akustisches Signal und das Ausschalten der LED der ausgewählten Funktion signalisieren das Ende des Zyklus.

9) Den Milchaufschäumer (3) vom Unterbau (7) nehmen.

10) Den Deckel (1) abnehmen und die warme oder geschäumte Milch in eine Tasse gießen.



Das Gerät wird nach 1 Minute Nichtnutzung automatisch in den Standby-Modus gesetzt. Stromverbrauch im Standby-Modus: 0,1 W (in Übereinstimmung mit der Richtlinie ERP).

Reinigung und Wartung



4 Reinigung und Wartung



Unsa
chge
mä
ßer
Ge
bra
uch
.
Stromschlaggefahr

- Vor der Reinigung des Milchaufschäumers den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Basis niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



Unsa
chge
mä
ßer
Ge
bra
uch.
Gefahr
von Schäden an den Oberflächen

- Das Gerät nicht mit einem Dampfstrahl reinigen.
- Bei der Reinigung von Metallflächen (z.B. eloxierte, mit Nickel behandelte oder verchromte Flächen) keine chlor-, ammoniak- oder bleichmittelhaltigen Produkte verwenden.
- Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden (z.B. Scheuerpulver, Fleckenentferner oder Metallschwämme).
- Keine raue oder scheuernde Materialien bzw. scharfkantige Metallschaber verwenden.

4.1 Reinigung der Komponenten

Um die Reinigung zu erleichtern, wird empfohlen, die Komponenten nach jedem Gebrauch, nach Auskühlung, regelmäßig zu reinigen.

Deckel	✓	✓

Milchaufschäumer	✓	x
Quirl	✓	✓

Basis	✓	x
-------	---	---



Stellen Sie sicher, dass die Komponenten vollständig trocken sind, bevor Sie sie wieder in den Milchaufschäumer setzen.

DE

Was tun, wenn...

Problem	Ursache	Lösung
	Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Sicherstellen, dass das Netzkabel richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
	Das Gerät ist an mehrere Steckdosen oder eine Steckdosenleiste angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät direkt an die Steckdose an.
Der Milchaufschäumer startet nicht	K e i n e Stromversorgung	Sicherstellen, dass der Hauptschalter eingeschaltet ist.
	Milchaufschäumer falsch eingesetzt.	Stellen Sie sicher, dass Sie den Milchaufschäumer korrekt in die Basis eingesetzt haben und dass sich keine Fremdkörper zwischen der Basis und dem Milchaufschäumer befinden, die den ordnungsgemäßen Betrieb verhindern.
Der Milchaufschäumer schäumt die Milch nicht auf	Quirl nicht im Milchaufschäumer vorhanden oder nicht richtig montiert/ eingesetzt.	Sicherstellen, dass der Quirl vorhanden, montiert und korrekt in den Milchaufschäumer eingesetzt ist.

Was tun, wenn...

Problem	Ursache	Lösung
Schlechte Milchschaumqualität	Milchaufschäumer oder Quirl verschmutzt.	Sicherstellen, dass der Milchaufschäumer und der Quirl sauber sind.
	Falsche Milchmenge	Sicherstellen, dass die eingefüllte Milchmenge korrekt ist und die angegebenen Werte einhält.
	Ungeeignete Milch.	Für einen optimalen warmen Schaum empfiehlt es sich, kalte Milch aus dem Kühlschrank (4-8 °C) zu verwenden.
	Zu lange Wartezeit zwischen Zubereitungsende und Verzehr.	Den Milchschaum unmittelbar nach Beendigung der Zubereitung in die Tasse gießen und sofort trinken.
Während des Betriebs tritt Milch aus dem Milchaufschäumer aus	Möglicherweise zu viel Milch.	Die Füllstandsmarkierung beachten.
Milch zu heiß oder verbrannt	Falsche Milchmenge	Sicherstellen, dass die Milchmenge nicht unter der Mindestmenge (60 ml) liegt.

DE

Was tun, wenn...

Problem	Ursache	Lösung
Der Milchaufschäumer ist laut		Sicherstellen, dass der Quirl richtig eingesetzt ist.
	Nicht korrekt installierte Komponenten.	Sicherstellen, dass der Deckel geschlossen ist.
		Sicherstellen, dass das Gerät auf einer stabilen Fläche steht.
	Fremdkörper vorhanden.	Sicherstellen, dass sich im Inneren des Milchaufschäumers und zwischen der Basis und dem Milchaufschäumer keine Fremdkörper befinden, die den ordnungsgemäßen Betrieb verhindern.
Der Milchaufschäumer schaltet sich während des Betriebs ab	Der Milchaufschäumer ist heiß.	Den Milchaufschäumer mit kaltem Wasser ausspülen und mit kalter Milch befüllen.
	Die Milch ist heiß.	Bereits erwärmte Milch nicht wiederverwenden. Kalte Milch verwenden.



Falls das Problem nicht behoben wurde, oder andersartige Defekte auftreten, den nächstgelegenen Kundendienst verständigen.

Informationen zur Entsorgung

GÜLTIG FÜR DEN DEUTSCHEN MARKT

Die folgenden Informationen zur Entsorgung ersetzen die Bestimmungen im Bedienungshandbuch mit Wirkung ab dem 01.01.2022

- **Umweltschutz**



Bedeutung des Symbols

Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol in der Gebrauchsanweisung weisen darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer nur getrennt vom Hausmüll entsorgt werden darf.

Getrennte Entsorgung von Altgeräten und Batterien

Die zu entsorgenden Elektro- und Elektronikgeräte werden als Altgeräte bezeichnet und müssen ordnungsgemäß vom unsortiertem Hausmüll getrennt und in die dafür vorgesehene Sammel- und Rückgabesysteme zurückgeführt werden.

Mit der getrennten Entsorgung eines Altgerätes leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz und der Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Zudem ermöglichen Sie die Wiederverwertung der wertvollen Rohstoffe. Enthalten die Produkte Batterien, Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie oder Lampe zu entsorgen.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten und Batterien

Besitzer von Altgeräten und Batterien aus privaten Haushalten können diese bei den öffentlich-rechtlichen Sammel- und Rücknahmestellen oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder bei Ihrem Fachhändler.

Datenschutz

Für das Löschen etwaiger personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Elektro- und Elektronikgerät sind Sie gesetzmäßig selbst verantwortlich.

- **Umwelt**



Denken Sie an den Umweltschutz!



Ihr Gerät enthält vielfach wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.



Geben Sie Ihr Altgerät bei einer lokalen städtischen Sammelstelle Ihrer Gemeinde zur unentgeltlichen und fachgerechten Entsorgung ab.

- **Entsorgung der Verpackung**



Die Verpackung schützt das Gerät bei der Handhabung vor Transportschäden.

Das verwendete Verpackungsmaterial ist sorgfältig nach umweltverträglichen Kriterien ausgewählt, recycelbar oder auch biologisch abbaubar.

Die Rückführung der Verpackungen in den Materialkreislauf ermöglicht die Wiederverwertung der Rohstoffe.

Nutzen Sie die Wertstoffsammlungen und Rückführungsmöglichkeiten der Verpackungen der Sammel- und Rücknahmestellen Ihrer Gemeinde Änderungen unter Vorbehalt.

DE



Anmerkungen

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Waarschuwingen



1 Waarschuwingen

Deze gebruiksaanwijzing is een belangrijk onderdeel van het apparaat en dient gedurende de volledige levensduur intact en op een eenvoudig te bereiken plaats worden bewaard.

1.1 Gebruiksbestemming

Het niet in acht nemen van de veiligheidswaarschuwingen en het niet lezen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot onjuist gebruik van het apparaat en daaruit voortvloeiend persoonlijk letsel.

- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en op een maximale hoogte van 2000 meter.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - in de personeelskeuken van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in bed & breakfasts en agriturismo's;
 - door gasten in hotels, motels en verblijfsaccomodaties;
- Het apparaat is niet ontworpen voor gebruik met externe kookwekkers of afstandsbedieningen.
- Gebruik het apparaat binnenshuis en uit de buurt van weersinvloeden.

- Personen (met inbegrip van kinderen jonger dan 8 jaar) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen dit apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan of de juiste instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat.

1.2 Algemene veiligheids- waarschuwingen

Neem voor een veilig gebruik van het apparaat de veiligheidsaanwijzingen in acht:

- Lees vóór gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van brandende gaspitten of ingeschakelde elektrische kookplaten, in een oven of in de buurt van warmtebronnen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd als het in werking is.
- Vermijd contact met bewegende delen tijdens het gebruik.
- Houd handen, haar, kleding en keukengerei tijdens het gebruik uit de buurt van de bewegende delen om persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat te voorkomen.
- Schakel het apparaat na gebruik onmiddellijk uit.

TZ



Waarschuwingen

- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Dit apparaat beschikt over een aardverbinding die uitsluitend is bedoeld voor functionele doeleinden.
- Probeer vlammen/brand nooit met water te doven: schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en bedek de vlam met een deksel of een blusdeken.
- Om onderdelen te monteren of te demonteren, dient het apparaat altijd van de netvoeding te worden losgekoppeld.
- Haal vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant. Het gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen, kan leiden tot brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel.
- Probeer nooit zelf wijzigingen aan het apparaat aan te brengen of het te repareren: laat het in geval van een storing alleen repareren door een gekwalificeerde technicus of neem contact op met de technische dienst.
- Het snoer is opzettelijk kort gehouden om ongelukken te voorkomen. Gebruik geen verlengsnoer.
- Voorkom dat het netsnoer in contact komt met scherpe randen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is of als het apparaat op de grond is gevallen of op een of andere manier schade heeft opgelopen.
- Neem als het netsnoer beschadigd is contact op met de technische dienst voor vervanging.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de meegeleverde basis.
- Zorg om schade te voorkomen dat er geen vloeistof in de connector komt.
- Het oppervlak van het verwarmingselement blijft na gebruik nog even warm.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan

Waarschuwingen



1.3 Waarschuwingen voor dit apparaat

- Gebruik de melkopschuimer nooit zonder het deksel.
- Controleer vóór het inschakelen van de melkopschuimer of het deksel goed is gesloten.
- De melkopschuimer niet te veel vullen.
- Gebruik de melkopschuimer nooit met onderdelen of accessoires van andere fabrikanten.
- Plaats de melkopschuimer alleen op vlakke en droge oppervlakken.
- Gebruik nooit een lege melkopschuimer om blijvende schade aan de garde te voorkomen.
- Gebruik de melkopschuimer niet om voorwerpen op te bergen. Zorg ervoor dat de melkopschuimer vóór en na gebruik leeg is.
- Leg tijdens het gebruik geen metalen voorwerpen zoals messen, vorken en lepels op het apparaat.
- De aanwijzingen voor de juiste reiniging van het apparaat worden beschreven in de paragraaf „4 Reiniging en onderhoud”.

1.4 Het apparaat aansluiten

Controleer of de netspanning en -frequentie overeenkomen met die op het typeplaatje aan de onderkant van het apparaat.

Neem als het stopcontact en de stekker van het apparaat niet compatibel zijn contact op met de technische dienst voor vervanging.

1.5 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel en schade aan voorwerpen die het gevolg zijn van:

- gebruik van het apparaat dat afwijkt van het beoogde gebruik;
- het niet doorlezen van de gebruiksaanwijzing;
- geknoei aan het apparaat, ook aan een enkel onderdeel;
- het gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
- het niet naleven van de veiligheidswaarschuwingen.



Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als het apparaat aan andere mensen wordt overhandigd, geef ze dan ook deze gebruiksaanwijzing.

Deze gebruiksaanwijzing kan worden gedownload op de website van Smeg „www.smeg.com”.

TZ

1.6 Afvalverwerking



Apparaten met dit symbool vallen onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU.

- Alle afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval worden weggegooid, door ze af te geven bij speciale door de overheid aangewezen inzamelcentra. Als het afgedankte apparaat op de juiste manier wordt weggegooid, worden milieuschade en gezondheidsrisico's voorkomen. Neem voor nadere informatie over het weggooien van afgedankte apparatuur contact op met de gemeente, de afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u de apparatuur heeft gekocht.

2 Beschrijving van het apparaat (afb. A)

- 1) Deksel
- 2) Afdichting
- 3) Melkopschuimer
- 4) Garde
- 5) Selectietoets en startknop
- 6) Connector
- 7) Basis



De accessoires die met levensmiddelen in contact kunnen komen zijn gemaakt van materialen die voldoen aan de geldende wetgeving.

2.1 Identificatieplaatje

Het identificatieplaatje bevat de technische gegevens, het serienummer en de markering.

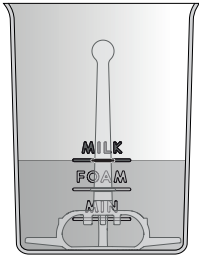
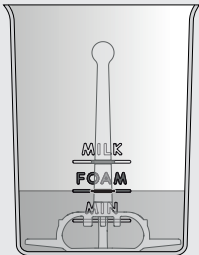
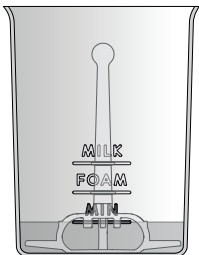
Het plaatje mag nooit worden verwijderd.

Beschrijving



2.2 Niveauaanduidingen (afb. B)

De niveauaanduidingen worden bevinden zich aan de binnenkant van de melkkan en in de inkepingen van de garde.

Symbol	Beschrijving
	Maximaal melkvulniveau voor de functie „warme melk”.
	Maximaal melkvulniveau voor de functie „warm/koud melkschuim”.
	Minimaal melkvulniveau.

TZ



Gebruik

3 Gebruik

3.1 Vóór het eerste gebruik



Elektrocutiegevaar

Steek de stekker in een geaard stopcontact dat voldoet aan de normen.

- Probeer de aarding niet onklaar te maken.
- Gebruik geen adapter.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Het niet naleven van deze waarschuwingen kan brand, elektrocutie of een ongeval met dodelijk gevolg veroorzaken.

Voer voordat u het apparaat gebruikt een eerste reinigingscyclus uit:

- 1) Verwijder het deksel (1) van de melkopschuimer (3).
- 2) Plaats de garde (4) in de melkopschuimer (3).
- 3) Vul de melkopschuimer (3) met vers, niet-koolzuurhoudend drinkwater tot aan de niveauaanduiding (FOAM= 120 ml).
- 4) Plaats het deksel (1) op de melkopschuimer (3).
- 5) Plaats de melkopschuimer (3) goed op de basis (7).
- 6) Druk op de knop (5) en wacht 3 seconden om de reinigingscyclus te starten.
- 7) Het apparaat laat een drievoudige pieptoon horen om het einde van de reinigingscyclus aan te geven.
- 8) Haal de melkopschuimer (3) van de basis (7) en leeg hem.
- 9) Was de melkopschuimer af en droog hem grondig af (zie „4.1 De onderdelen reinigen”).



Risico van onbedoeld inschakelen

Controleer vóór het bevestigen of verwijderen van de garde of de stekker van de melkopschuimer uit het stopcontact is gehaald.



3.2 Verwarm of klop de melk (afb. C en D)



Gebruik het apparaat nooit zonder vloeistoffen. Als het apparaat wordt gestart zonder vloeistoffen, kan de kan beschadigingen oplopen. Vul altijd tot het niveau MIN en maximaal tot het niveau MILK, wat aan de binnenkant van de melkopschuimer wordt aangegeven.



Voor het beste warme melkschuim dient volle melk (gepasteuriseerd of UHT) te worden gebruikt die koud uit de koelkast komt (4-8 C). Gebruik geen melk op kamertemperatuur.

- 1) Verwijder het deksel (1) van de melkopschuimer (3).
- 2) Plaats de garde (4) in de melkopschuimer (3).



Gebruik de melkopschuimer nooit zonder de garde.

- 3) Giet koude melk in de melkopschuimer (3) en let daarbij op de niveauaanduidingen aan de binnenkant van de melkopschuimer.
- 4) Plaats het deksel (1) op de melkopschuimer (3).
- 5) Plaats de melkopschuimer (3) goed op de basis (7).



Het apparaat is ingeschakeld en klaar voor gebruik.



Gebruik

- 6) Druk op de knop (5) om een van de drie beschikbare functies te selecteren:

- Functie 'warm schuim' (8)

Druk één keer op de knop (5) om het ledlampje van de functie „warm schuim” in te schakelen.

- Functie 'warme melk' (9)

Druk tweemaal op de knop (5) om het ledlampje van de functie „warme melk” in te schakelen.

- Functie 'koud schuim' (10)

Druk drie keer op de knop (5) om het ledlampje van de functie „koud schuim” in te schakelen.



Druk nogmaals op de knop (5) om alle ledlampjes uit te schakelen.

- 7) Selecteer voor het activeren van de gewenste functie de modus en wacht 3 seconden. De functie start automatisch.



De cyclus kan vóór de ingestelde tijd worden gestopt door op de knop (5) te drukken.

- 8) Het einde van de cyclus wordt aangegeven door een drievoudige pieptoon en het doven van het ledlampje van de geselecteerde functie.
- 9) Haal de melkopschuimer (3) van de basis (7).
- 10) Verwijder het deksel (1) en giet de warme of opgeschuimde melk in een kop.



Het product schakelt na 1 minuut inactiviteit automatisch over naar de stand-bymodus. Stroomverbruik in stand-bymodus: 0,1 W (conform aan de ERP-richtlijn).

Reiniging en onderhoud



4 Reiniging en onderhoud



Onjuist gebruik.
Elektrocutedoorgesluiting

- Haal vóór het schoonmaken van de melkopschuimer de stekker uit het stopcontact.
- Dompel de basis niet onder in water of andere vloeistoffen.



Onjuist gebruik. Risico op beschadiging van de oppervlakken

- Reinig het apparaat niet met een stoomreiniger.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen met chloor, ammoniak of bleekmiddel op onderdelen waarvan het oppervlak is behandeld met metalen afwerkingen (bijv. geanodiseerd, vernikkeld, verchromd).
- Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen (bijv. poeders, vlekverwijderaars en metaalsponsjes).
- Gebruik geen ruwe, schurende materialen of scherpe metalen voorwerpen.

4.1 De onderdelen reinigen

Om de onderdelen gemakkelijker te kunnen reinigen, wordt aanbevolen om ze na elk gebruik af te laten koelen en schoon te maken.

		
Deksel	✓	✓
Melkopschuimer	✓	x
Garde	✓	✓
Basis	✓	x



Controleer of de onderdelen helemaal droog zijn voordat u ze weer in de melkopschuimer plaatst.

TZ

Oplossingen bij problemen...

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De melkopschuimer start niet	Het apparaat is niet op de stroom aangesloten.	Controleer of het netsnoer goed in het stopcontact zit.
	Het apparaat is aangesloten op een meerwegstekker of een stekkerdoos.	Steek de stekker van het apparaat direct in het stopcontact.
	Er is geen elektrische stroom.	Controleer of de hoofdschakelaar is ingeschakeld.
	De melkopschuimer staat niet goed op de basis.	Controleer of de melkopschuimer goed op de basis is geplaatst en of er zich geen vreemde voorwerpen tussen de basis en de melkopschuimer bevinden die een goede werking belemmeren.
De melkopschuimer klopt de melk niet op	De garde bevindt zich niet in de melkopschuimer of is niet correct aangebracht.	Controleer of de garde aanwezig is en correct in de melkopschuimer is aangebracht.

Oplossingen bij problemen...

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het melkschuim is van slechte kwaliteit	De melkopschuimer of de garde is vuil.	Controleer of de melkopschuimer en de garde schoon zijn.
	Hoeveelheid melk is niet correct.	Gebruik de juiste hoeveelheid melk en respecteer de aangegeven niveaus.
	Ongeschikte melk.	Voor optimaal warm schuim wordt aanbevolen om koude melk uit de koelkast te gebruiken (4-8 °C).
	De wachttijd tussen het einde van de bereiding en de consumptie is te lang.	Schenk de melk onmiddellijk na het bereiden in een kop en drink het meteen op.
Tijdens de bereiding ontsnapt er melk uit de melkopschuimer.	Waarschijnlijk is er te veel melk gebruikt.	Respecteer de niveauaanduiding.
De melk is te heet of verbrand	Hoeveelheid melk is niet correct.	Controleer of de hoeveelheid gebruikte melk niet onder het minimumniveau (60 ml) ligt.

Oplossingen bij problemen...

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De melkopschuimer maakt lawaai		Controleer of de garde correct is aangebracht.
	De onderdelen zijn niet goed aangebracht.	Controleer of het deksel goed is aangebracht.
		Controleer of het apparaat op een stabiele ondergrond staat.
	Er zijn vreemde voorwerpen aanwezig.	Controleer of er zich in de melkopschuimer en tussen de basis en de melkopschuimer geen vreemde voorwerpen bevinden die een goede werking belemmeren.
De melkopschuimer stopt tijdens het gebruik	De melkopschuimer is te heet.	Spoel de melkopschuimer af met koud water en giet er koude melk in.
	De melk is te heet.	Gebruik de verwarmde melk niet opnieuw. Gebruik koude melk.



Neem contact op met uw lokale serviceafdeling als het probleem niet is opgelost of voor andere soorten storingen.

Advertencias



1 Advertencias

Este manual de uso forma parte integrante del aparato y debe guardarse íntegro y al alcance de la mano del usuario durante todo el ciclo de vida del aparato.

1.1 Destino de uso

El incumplimiento de las advertencias de seguridad y la no lectura de las instrucciones para los usuarios pueden provocar un uso inapropiado del aparato y las consiguientes lesiones personales.

- Utilice el aparato solo en lugares cerrados y a una altitud máxima de 2000 metros.
- El aparato ha sido concebido para su uso en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - en la zona de cocina para el personal en tiendas, en las oficinas o en otros ambientes de trabajo;
 - en los bed and breakfast y casas rurales;
 - por clientes en hoteles, moteles y ambientes residenciales;
- El aparato no ha sido concebido para funcionar con temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia.
- Utilice el aparato en lugares cerrados y protegidos de los agentes atmosféricos.

- El uso de este aparato no está permitido a personas (incluidos niños menores de 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que sean supervisados o instruidos adecuadamente sobre el uso seguro del aparato.

1.2 Advertencias generales de seguridad

Siga todas las instrucciones de seguridad para un uso seguro del aparato:

- Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente el presente manual de uso.
- No coloque el aparato sobre o cerca de hornillos de gas o eléctricos encendidos, dentro de un horno o cerca de fuentes de calor.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Durante el funcionamiento, evite el contacto con las piezas móviles.
- Mantenga las manos, el cabello, la ropa y los utensilios alejados de las piezas móviles durante el funcionamiento para evitar lesiones personales y/o daños al aparato.
- Apague el aparato inmediatamente después de su uso.

ES



Advertencias

- No sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o en cualquier otro líquido.
- Este aparato incorpora una conexión a tierra con fines únicamente funcionales.
- No intente nunca apagar una llama/incendio con agua: apague el aparato, quite el enchufe de la toma de corriente y cubra la llama con una tapa o con una cubierta ignífuga.
- Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de montar y desmontar los componentes.
- Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y déjelo enfriar antes de efectuar cualquier operación de limpieza.
- Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales del fabricante. El uso de piezas de repuesto no aconsejadas por el fabricante podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- No intente nunca realizar modificaciones o reparar el aparato: en caso de avería, acuda exclusivamente a un técnico cualificado para su reparación o póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- El cable es deliberadamente corto para evitar accidentes. No utilice un cable alargador.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes.
- No tire del cable para extraer el enchufe de la toma de corriente.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados o si el aparato se ha caído al suelo o si se ha dañado de cualquier modo.
- Si se dañara el cable de alimentación eléctrica, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica para su sustitución.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance los niños.
- El aparato debe utilizarse exclusivamente con la base de conexión que se suministra.
- Para evitar daños, evite que entren líquidos en el conector.
- La superficie de la resistencia está sujeta a calor residual después de su uso.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser efectuados por niños sin supervisión.

Advertencias



1.3 Advertencias para este aparato

- No utilice el espumador de leche sin la tapa.
- Compruebe que la tapa esté bien cerrada antes de activar el espumador de leche.
- No llene excesivamente el espumador de leche.
- No utilice el espumador de leche en combinación con piezas o accesorios de otros fabricantes.
- Coloque el espumador de leche solo sobre superficies planas y secas.
- No accione el espumador de leche vacío para evitar dañar permanentemente el batidor.
- No utilice el espumador de leche para guardar objetos. Mantenga el espumador de leche vacío antes y después de su uso.
- Durante el uso, no coloque objetos metálicos como cuchillos, tenedores y cucharas sobre el aparato.
- Las instrucciones para limpiar correctamente el aparato se encuentran en la sección «4 Limpieza y mantenimiento».

1.4 Conexión del aparato

Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicadas en la placa de datos situada en la parte inferior del aparato.

En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica para su sustitución.

1.5 Responsabilidad del fabricante

El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas o cosas ocasionados por:

- uso del aparato distinto al previsto;
- no observancia de la lectura del manual de uso;
- alteración incluso de una sola parte del aparato;
- utilización de repuestos no originales;
- no observancia de las advertencias de seguridad.



Conserve cuidadosamente estas instrucciones. En caso de cesión del aparato a otras personas, entrégueles también estas instrucciones de uso.

Estas instrucciones pueden descargarse del sitio web de Smeg «www.smeg.com».

ES



Advertencias / Descripción



1.6 Eliminación



Los aparatos que llevan este símbolo están sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE.

- Todos los aparatos eléctricos y electrónicos en desuso deben eliminarse por separado de los residuos domésticos, llevándolos a los centros correspondientes previstos por el Estado. La eliminación correcta del aparato en desuso evitará daños al medio ambiente y riesgos para la salud de las personas. Para obtener más información sobre la eliminación del aparato en desuso, póngase en contacto con la administración municipal, la oficina de eliminación o la tienda donde compró el aparato.

2 Descripción del aparato (Fig. A)

- 1) Tapa
- 2) Junta
- 3) Espumador de leche
- 4) Batidor
- 5) Botón de selección e inicio de la función
- 6) Conector
- 7) Base



Los accesorios que pueden entrar en contacto con alimentos están fabricados con materiales que cumplen los requisitos legales vigentes.

2.1 Placa de identificación

La placa de identificación lleva los datos técnicos, el número de matrícula y el marcado.

La placa de identificación no se debe quitar nunca.

Descripción



2.2 Indicadores de nivel (Fig. B)

Los indicadores de nivel se encuentran en el interior del recipiente y en las marcas presentes en el batidor.

Icono	Descripción
	Nivel máximo de llenado de leche para la «función leche caliente».
	Nivel máximo de llenado de leche para la «función espuma caliente/fría».
	Nivel mínimo de llenado de leche.

ES



Uso

3 Uso

3.1 Antes del primer uso



Peligro de electrocución

Introduzca el enchufe en una toma de corriente conforme y dotada de toma de tierra.

- No quite la toma de tierra.
- No utilice un adaptador.
- No utilice un cable alargador.
- La no observancia de estas advertencias puede provocar la muerte, un incendio o la electrocución.

Antes de utilizar el aparato, realice un ciclo de limpieza preliminar:

- 1) Retire la tapa (1) del espumador de leche (3).
- 2) Inserte el batidor (4) en el interior del espumador de leche (3).
- 3) Llene el espumador de leche (3) con agua fresca potable sin gas hasta la marca de nivel (FOAM=120 ml).
- 4) Coloque la tapa (1) en el espumador de leche (3).
- 5) Coloque el espumador de leche (3) correctamente en su base (7).
- 6) Pulse el botón (5) y espere 3 segundos para iniciar el ciclo de limpieza.
- 7) El aparato emite una señal acústica triple para indicar el final del ciclo de limpieza.
- 8) Retire el espumador de leche (3) de la base (7) y vacíelo.
- 9) Lávelo y séquelo a fondo (véase «4.1 Limpieza de los componentes»).



Peligro de puesta en marcha accidental

Asegúrese de que el espumador de leche esté desconectado de la toma de corriente antes de montar o retirar el batidor.



3.2 Calentar o espumar la leche (Fig. C y D)



No utilice el aparato sin líquidos. Poner en marcha el aparato sin líquidos podría dañar la jarra.

Llene siempre hasta el nivel MIN y no más allá del nivel MILK, ambos indicados en el interior del espumador de leche.



Para obtener una espuma de leche caliente ideal, utilice leche entera (pasteurizada o UHT) fría del frigorífico (4-8 °C). Evite la leche a temperatura ambiente.

- 1) Retire la tapa (1) del espumador de leche (3).
- 2) Inserte el batidor (4) en el interior del espumador de leche (3).



No utilice el espumador de leche sin el batidor insertado.

- 3) Vierta leche fría en el espumador de leche (3), tomando como referencia los indicadores de nivel serigrafiados en el interior del espumador de leche.
- 4) Coloque la tapa (1) en el espumador de leche (3).
- 5) Coloque el espumador de leche (3) correctamente en su base (7).



El dispositivo está encendido y listo para el uso.

ES



Uso

6) Pulse el botón (5) para seleccionar una de las tres funciones disponibles:

- Función espuma caliente (8)

Pulse una vez el botón (5) para encender el led «función espuma caliente».

- Función leche caliente (9)

Pulse dos veces el botón (5) para encender el led «función leche caliente».

- Función espuma fría (10)

Pulse tres veces el botón (5) para encender el led «función espuma fría».



Pulse de nuevo el botón (5) para apagar todos los ledes.

7) Para activar la función deseada, seleccione el modo y espere 3 segundos. La función se iniciará automáticamente.



Es posible detener el ciclo antes del tiempo establecido pulsando el botón (5).

8) Una triple señal acústica y el apagado del led de la función seleccionada indican el final del ciclo.

9) Retire el espumador de leche (3) de la base (7).

10) Retire la tapa (1) y vierta la leche caliente o espumada en la taza.



Después de usar el producto, entrará automáticamente en modo standby tras 1 minuto de inactividad. Consumo energético en modo standby: 0,1 W (conforme a la normativa ERP).

Limpieza y mantenimiento



4 Limpieza y mantenimiento



Uso incorrecto. Peligro de electrocución

- Quite el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar la limpieza del espumador de leche.
- No sumerja la base en agua u otros líquidos.



Uso incorrecto. Riesgo de daños en las superficies

- No utilice chorros de vapor para limpiar el aparato.
- No utilice en las partes tratadas superficialmente con acabados metálicos (por ejemplo, a n o d i z a d o s , niquelados, cromados) productos que contengan cloro, amoníaco o lejía.
- No utilice detergentes abrasivos o corrosivos (por ej. productos en polvo, quitamanchas y esponjitas metálicas).
- No utilice materiales ásperos o abrasivos ni rascadores metálicos afilados.

4.1 Limpieza de los componentes

Para facilitar la limpieza, se recomienda limpiar los componentes regularmente después de cada uso, dejándolos enfriar previamente.

		
Tapa	✓	✓
Espumador de leche	✓	x
Batidor	✓	✓
Base	✓	x

ES



Asegúrese de que los componentes estén completamente secos antes de volver a colocarlos en el espumador de leche.

Qué hacer si...

Problema	Causa	Solución
	Aparato no conectado a la red eléctrica.	Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado correctamente a la toma de corriente.
	El aparato está conectado a una toma múltiple o a una regleta.	Conecte el aparato directamente a la toma de corriente.
El espumador de leche no se pone en marcha	Falta de corriente eléctrica.	Controle que el interruptor general esté conectado.
	Espumador de leche introducido incorrectamente.	Compruebe que el espumador de leche esté bien insertado en la base y que no haya cuerpos extraños entre la base y el espumador de leche que impidan su correcto funcionamiento.
El espumador de leche no espuma la leche	Batidor no presente en el espumador de leche o no montado/insertado correctamente.	Asegúrese de que el batidor esté presente, montado e insertado correctamente en el espumador de leche.

Qué hacer si...

Problema	Causa	Solución
	Espumador de leche o batidor sucios.	Asegúrese de que el espumador de leche y el batidor estén limpios.
	Cantidad de leche incorrecta.	Asegúrese de que la cantidad de leche introducida sea correcta y que respete los niveles indicados.
Mala calidad de la espuma de leche	Leche no apta.	Para obtener una espuma caliente óptima, se recomienda utilizar leche fría del frigorífico (4-8 °C).
	Tiempo de espera demasiado largo entre el final de la preparación y el consumo.	Vierta el preparado obtenido en la taza inmediatamente después de terminar la preparación y consúmlala inmediatamente.
Durante el funcionamiento, la leche se sale del espumador de leche	Posible cantidad excesiva de leche.	Respete la marca de nivel.
Leche demasiado caliente o quemada	Cantidad de leche incorrecta.	Asegúrese de no haber utilizado una cantidad de leche inferior al nivel mínimo (60 ml).

ES

Qué hacer si...

Problema	Causa	Solución
El espumador de leche hace mucho ruido		Asegúrese de haber introducido correctamente el batidor.
	Componentes no instalados correctamente.	Asegúrese de que la tapa esté correctamente insertada.
		Asegúrese de que el aparato esté colocado sobre una superficie estable.
	Presencia de cuerpos extraños.	Asegúrese de que dentro del espumador de leche y entre la base y el espumador de leche, no haya cuerpos extraños que impidan su correcto funcionamiento.
El espumador de leche se detiene durante el funcionamiento	El espumador de leche está demasiado caliente.	Enjuague el espumador de leche con agua fría y vierta leche fría.
	La leche está demasiado caliente.	No reutilice leche ya calentada. Utilice leche fría.
 Si el problema no se resuelve o para otros tipos de averías, póngase en contacto con el servicio de asistencia de la zona.		

Advertências



1 Advertências

Este manual é parte integrante do aparelho e deve conservá-lo íntegro e tê-lo sempre ao seu alcance durante todo o ciclo de vida do aparelho.

1.1 Utilização a que se destina

A não observância dos avisos de segurança e a falta de leitura das instruções para os utilizadores podem resultar na utilização indevida do aparelho e consequentes ferimentos a pessoas.

- Utilize o aparelho apenas em locais fechados e a uma altitude máxima de 2000 metros.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - na zona da cozinha do pessoal de empresas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - nas pensões (bed and breakfast) e casas de turismo rural;
 - por clientes em hotéis, motéis e ambientes residenciais;
- O aparelho não foi concebido para funcionar com temporizadores externos ou com sistemas de comando à distância.
- Utilize o aparelho dentro de casa e longe dos agentes atmosféricos.

- A utilização deste aparelho não é permitida a pessoas (incluindo crianças com menos de 8 anos de idade) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, a não ser que sejam supervisionadas ou tenham sido devidamente instruídas sobre a utilização segura do aparelho.

1.2 Advertências gerais de segurança

Siga todas as instruções de segurança para a utilização segura do aparelho:

- Antes de utilizar o aparelho leia atentamente este manual de utilização.
- Não coloque o aparelho sobre ou junto de fogões a gás ou elétricos acesos, no interior de um forno ou junto de fontes de calor.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver em funcionamento.
- Durante o funcionamento, evite o contacto com peças móveis.
- Mantenha as mãos, cabelos, roupas e ferramentas longe de peças móveis durante a operação para evitar ferimentos e/ou danos ao aparelho.
- Desligue o aparelho imediatamente após a utilização.

PT



Advertências

- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou qualquer outro líquido.
- Este aparelho inclui uma ligação à terra apenas para fins funcionais.
- Nunca tente apagar uma chama ou incêndio com água: desligue o aparelho, extraia a ficha da tomada da corrente e cubra a chama com uma cobertura ou com uma coberta à prova de fogo.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de montar e desmontar os componentes.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer antes de todas as operações de limpeza.
- Use apenas peças de substituição originais do fabricante. O uso de peças de substituição não recomendadas pelo fabricante pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos a pessoas.
- Nunca tente fazer alterações ou reparar o aparelho: em caso de avaria, peça que seja reparado apenas por um técnico qualificado ou contacte o serviço de assistência técnica.
- O cabo é deliberadamente curto para evitar acidentes. Não utilize um cabo de extensão.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com arestas vivas.
- Não puxe o cabo para remover a ficha da tomada.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho tiver sido derrubado ou danificado de alguma forma.
- Se o cabo da alimentação elétrica estiver danificado, contate o serviço de assistência técnica para o substituir.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho e o seu cabo afastado do alcance das crianças.
- O aparelho deve ser utilizado apenas com a base de ligação fornecida.
- Para evitar danos, evite que penetrem líquidos no conector.
- A superfície da resistência de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão

Advertências



1.3 Advertências para este aparelho

- Não utilize o batedor de leite sem a tampa.
- Verifique se a tampa está bem fechada antes de ligar o batedor.
- Não encha demasiado o batedor de leite.
- Não utilize o batedor de leite em combinação com peças ou acessórios de outros fabricantes.
- Coloque o batedor de leite apenas em superfícies planas e secas.
- Não faça funcionar o batedor de leite vazio para evitar danificar permanentemente a batedeira.
- Não utilize o batedor de leite para guardar objetos. Mantenha o batedor de leite vazio antes e depois da utilização.
- Durante a utilização, não coloque objetos de metal, como facas, garfos e colheres, no aparelho.
- As instruções para a correta limpeza do aparelho são fornecidas na secção «4 Limpeza e manutenção».

1.4 Como ligar o aparelho

Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede elétrica correspondem às indicadas na placa de dados na parte inferior do aparelho.

Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, contacte o serviço de Assistência Técnica para a sua substituição.

1.5 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em objetos, provocados por:

- utilização do aparelho diferente da prevista;
- falta de leitura do manual de utilização;
- modificação de qualquer parte do aparelho;
- utilização de peças de substituição não originais;
- não observância das advertências de segurança.



Guarde cuidadosamente estas instruções. Se o aparelho for entregue a outras pessoas, forneça também estas instruções para utilização.

Estas instruções podem ser descarregadas do website da Smeg «www.smeg.com».



Advertências/Descrição



1.6 Eliminação



Os aparelhos com este símbolo estão sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE.

- Todos os aparelhos elétricos e eletrónicos descartados devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, entregando-os aos centros apropriados previstos pelas leis nacionais. Ao eliminar o aparelho descartado corretamente, serão evitados danos ao meio ambiente e riscos à saúde humana. Para obter mais informações sobre a eliminação do aparelho descartado, entre em contacto com a Administração Municipal, o Gabinete para a eliminação ou a loja onde o aparelho foi comprado.

2 Descrição do aparelho (Fig. A)

- 1) Tampa
- 2) Junta
- 3) Batedor de leite
- 4) Batedeira
- 5) Botão de seleção e arranque de funções
- 6) Conector
- 7) Base



Os acessórios que possam entrar em contacto com os alimentos são construídos com materiais em conformidade com as leis em vigor.

2.1 Chapa de identificação

A chapa de identificação apresenta os dados técnicos, o número de série e a marcação.

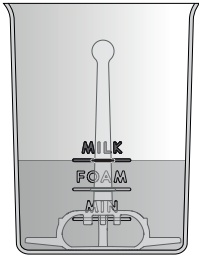
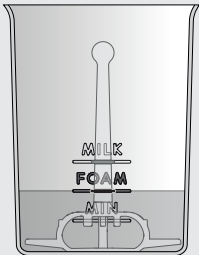
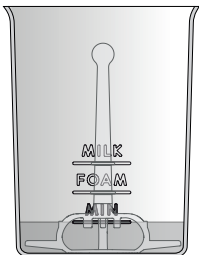
A chapa de identificação nunca deverá ser removida.

Descrição



2.2 Indicações de nível (Fig. B)

As indicações de nível são mostradas dentro do recipiente e nos entalhes da batedeira.

Ícone	Descrição
	Nível máximo de enchimento de leite para «função de leite quente».
	Nível máximo de enchimento de leite para «função de espuma quente/fria».
	Nível mínimo de enchimento de leite.

PT



Utilização

3 Utilização

3.1 Antes da primeira utilização



Perigo de eletrocussão

Introduza a ficha numa tomada elétrica com ligação à terra.

- Não extraia a tomada de ligação à terra.
- Não utilize um adaptador.
- Não utilize um cabo de extensão.
- A não observância destas advertências pode provocar a morte, um incêndio ou a eletrocussão.

Antes de utilizar o aparelho efetue um ciclo de limpeza preliminar:

- 1) Remova a tampa (1) do batedor de leite (3).
- 2) Insira a batedeira (4) no interior do batedor de leite (3).
- 3) Encha o batedor de leite (3) com água potável não gaseificada fresca até à marcação do nível (FOAM=120 ml).
- 4) Coloque a tampa (1) no batedor de leite (3).
- 5) Posicione o batedor de leite (3) corretamente na sua base (7).
- 6) Prima o botão (5) e aguarde 3 segundos para iniciar o ciclo de limpeza.
- 7) O aparelho emite um sinal acústico triplo para sinalizar o final do ciclo de limpeza.
- 8) Retire o batedor de leite (3) da base (7) e esvazie-o.
- 9) Lave e seque bem (ver «4.1 Limpeza dos componentes»).



Perigo de arranque accidental

Certifique-se de que o batedor de leite está desconectado da tomada elétrica antes de montar ou remover a batedeira.

Utilização



3.2 Aqueça ou bata o leite (Fig. C e D)



Não utilize o aparelho sem líquidos. Ao ligar o aparelho sem líquidos pode danificar a jarra. Encha sempre até o nível MIN e não mais do que o nível MILK indicado dentro do batedor.



Para obter uma espuma de leite quente ideal, use leite gordo (4-8°C) (pasteurizado ou UHT) frio do frigorífico. Evite o leite à temperatura ambiente.

- 1) Remova a tampa (1) do batedor de leite (3).
- 2) Insira a batedeira (4) no interior do batedor de leite (3).



Não utilize o batedor de leite sem inserir a batedeira.

- 3) Deite o leite frio dentro o batedor de leite (3), consultando as indicações de nível impressas no interior do batedor.
- 4) Coloque a tampa (1) no batedor de leite (3).
- 5) Posicione o batedor de leite (3) corretamente na sua base (7).



O dispositivo está ligado e pronto para utilizar.

PT



Utilização

6) Aperte o botão (5) para selecionar uma das três funções disponíveis:

- **Função de espuma quente (8)**

Pressione uma vez o botão (5) para ligar o LED «função de espuma quente».

- **Função de leite quente (9)**

Pressione duas vezes o botão (5) para ligar o LED «função de leite quente».

- **Função de espuma fria (10)**

Prima três vezes o botão (5) para ligar o LED «função de espuma fria».



Volte a pressionar o botão (5) para desligar todos os LEDs.

7) Para ativar a função desejada, selecione o modo e aguarde 3 segundos. A função será iniciada automaticamente.



Pode parar o ciclo antes do tempo definido premindo o botão (5).

8) Um sinal acústico triplo e o desligamento do LED da função selecionada indicam o fim do ciclo.

9) Remova o batedor de leite (3) da base (7).

10) Retire a tampa (1) e despeje o leite quente ou batido na chávena.



Após utilizar produto, este entrará automaticamente em modo de espera após 1 minuto de inatividade. Consumo de energia no modo de espera: 0,1W (compatível com ERP).

Limpeza e manutenção



4 Limpeza e manutenção



Utilização não correta.
Perigo de eletrocussão

- Extraia a ficha da tomada de corrente antes de efetuar a limpeza do batedor.
- Não mergulhe a base em água ou outros líquidos.



Utilização não correta.
Riscos de danos nas superfícies

- Não utilize jatos de vapor para limpar o aparelho.
- Não utilize produtos que contenham cloro, amoníaco ou lixívia em peças tratadas na superfície com acabamentos metálicos (por exemplo, anodização, níquelagem, cromagem).
- Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos (por exemplo, produtos em pó, removedores de manchas e palhas de aço).
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadores metálicos afiados.

4.1 Limpeza dos componentes

Para facilitar a limpeza, recomenda-se limpar os componentes regularmente no final de cada utilização, depois de os ter deixado arrefecer.

 		
Tampa	✓	✓
Batedor de leite	✓	x
Batedeira	✓	✓
Base	✓	x



Certifique-se de que os componentes estão completamente secos antes de os reposicionar no batedor.

PT

Que fazer se...

Problema	Causa	Solução
	Aparelho não ligado à rede elétrica.	Certifique-se de que o cabo de alimentação está devidamente ligado à tomada.
	O aparelho está ligado a várias tomadas ou a uma tomada elétrica.	Em seguida, introduza o aparelho diretamente na tomada de corrente.
O batedor não arranca	Ausência de corrente elétrica.	Verifique se o interruptor geral está ligado.
	Batedor inserido incorretamente.	Verifique se o batedor de leite foi inserido corretamente na base e se não há corpos estranhos entre a base e o batedor de leite que impeçam o funcionamento correto.
O batedor de leite não bate o leite	Batedeira não presente no batedor de leite ou não montado/ inserido corretamente.	Certifique-se de que a batedeira esteja presente, montada e inserida corretamente no batedor.

Que fazer se...

Problema	Causa	Solução
Má qualidade da espuma de leite	Batedor ou batedeira de leite sujos.	Certifique-se de que o batedor de leite e a batedeira estão limpos.
	Quantidade incorreta de leite.	Certifique-se de que a quantidade de leite inserida esteja correta e que esteja em conformidade com os níveis indicados.
	Leite inadequado.	Para obter uma espuma quente ideal, recomenda-se usar leite frio do frigorífico (4-8°C).
	Tempo de espera muito longo entre o final da preparação e o consumo.	Deite a preparação obtida no copo imediatamente após o final da preparação e consuma-a imediatamente.
Durante o funcionamento, o leite sai do batedor de leite	Possível quantidade excessiva de leite.	Respeite a marcação de nível.
Leite muito quente ou queimado	Quantidade incorreta de leite.	Certifique-se de que não utilizou uma quantidade de leite inferior à quantidade mínima de leite (60 ml).

PT

Que fazer se...

Problema	Causa	Solução
O batedor de leite é barulhento	Componentes não instalados corretamente.	Certifique-se de que inseriu corretamente a batedeira.
		Certifique-se de que inseriu corretamente a tampa.
		Certifique-se de que o aparelho está colocado numa superfície estável.
	Presença de corpos estranhos.	Certifique-se de que dentro do batedor de leite e entre a base e o batedor, não haja corpos estranhos que impeçam o funcionamento correto.
O batedor de leite para durante o funcionamento	O batedor de leite está muito quente.	Enxague o batedor de leite com água fria e deite o leite frio.
	O leite está demasiado quente.	Não reutilize leite pré-aquecido. Utilize leite frio.
 No caso de o problema não ser resolvido ou para outros tipos de avarias, contacte o serviço de assistência da área.		

Anvisningar



1 Anvisningar

Denna bruksanvisning utgör en del av apparaten och ska förvaras i sin helhet och alltid finnas inom räckhåll under hela apparatens livstid.

1.1 Avsedd användning

Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och underlåtenhet att läsa bruksanvisningen kan leda till felaktig användning av apparaten och därmed personsador.

- Använd apparaten endast inomhus och maximalt 2 000 meter över havet.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande miljöer, såsom:
 - i kök avsedda för personal i affärer, på kontor och i andra arbetsmiljöer;
 - på bed and breakfast- och lantgårdsturismnrttningar;
 - av kunder på hotell, motell eller andra liknande boenden.
- Apparaten har inte utformats för att användas med externa timers eller system med fjärrstyrning.
- Använd apparaten inomhus och skyddat från väder och vind.

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn under åtta år) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Följ alla säkerhetsföreskrifter för en säker användning av apparaten:

- Innan man använder apparaten ska man noga läsa denna bruksanvisning.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av påslagna gas- eller elspisar, i en ugn eller i närheten av värmekällor.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt medan den är i drift.
- Undvik kontakt med rörliga delar under drift.
- Håll händer, hår, kläder och verktyg borta från rörliga delar under drift för att undvika personsador och/eller skador på apparaten.
- Stäng av apparaten omedelbart efter användning.

SV



Anvisningar

- Sänk inte ner apparaten, nätsladden eller kontakten i vatten eller annan vätska.
- Denna apparat är försedd med en jordanslutning som endast är avsedd för funktionella ändamål.
- Försök aldrig släcka en låga/brand med vatten. Stäng av apparaten, dra ut kontakten ur eluttaget och täck över lågan med ett lock eller en brandfilt.
- Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen innan du monterar och demonterar komponenterna.
- Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna före alla rengöringsarbeten.
- Använd endast tillverkarens originalreservdelar. Att använda andra reservdelar än de som rekommenderas av tillverkaren kan ge upphov till bränder, elektriska stötar eller andra personskador.
- Försök aldrig att göra ändringar eller reparera apparaten: i händelse av fel, låt endast en kvalificerad tekniker reparera den eller kontakta ett tekniskt servicecenter.
- Sladden är avsiktligt kort för att undvika olyckor. Använd inte förlängningskabel.
- Låt inte nätsladden komma i kontakt med vassa kanter.
- Dra inte i sladden för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller kontakten är skadad, om apparaten ramlat ner på golvet eller skadats på något sätt.
- Om nätsladden är skadad ska man kontakta ett tekniskt servicecenter för byte.
- Låt inte barn leka med apparaten. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Apparaten får endast användas med den medföljande anslutningsbasen.
- För att undvika skador, se till att vätskor inte tränger in i kontakten.
- Värmeelementets yta är fortsatt varm efter användning.
- Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn utan uppsikt

Anvisningar



1.3 Varningar för denna apparat

- Använd inte mjölkskumaren utan locket.
- Kontrollera att locket är ordentligt stängt innan du aktiverar mjölkskumaren.
- Fyll inte mjölkskumaren för mycket.
- Använd inte mjölkskumaren i kombination med delar eller tillbehör från andra tillverkare.
- Placera mjölkskumaren på en plan och torr yta.
- Använd inte mjölkskumaren tom för att undvika permanenta skador på vispen.
- Använd inte mjölkskumaren för förvaring av föremål. Mjölkskumaren ska hållas tom när den inte används.
- Placera inte metallföremål som knivar, gafflar och skedar på apparaten under användning.
- Instruktioner om korrekt rengöring av apparaten finns i avsnitt "4 Rengöring och underhåll".

1.4 Anslutning av apparaten

Kontrollera att nätspänningen och nätfrekvensen överensstämmer med de värden som anges på typskylten på apparatens undersida.

Om uttaget och kontakten inte är kompatibla ska du kontakta ett tekniskt servicecenter för byte.

1.5 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för skador på personer eller egendom som orsakats av:

- annan användning av apparaten än den avsedda;
- att man inte har läst bruksanvisningen;
- en felaktig användning av hela eller en del av apparaten;
- användning av reservdelar som inte är i original;
- att man har ignorerat säkerhetsanvisningarna.



Förvara dessa instruktioner noggrant. Om apparaten överlämnas till andra personer, ska bruksanvisningen överlämnas tillsammans med apparaten.

Dessa instruktioner kan laddas ner från Smegs webbplats "www.smeg.com".

SV



Varningar/Beskrivning



1.6 Bortskaffande



Apparater som är försedda med denna symbol omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU.

- Alla uttjänta elektriska och elektroniska apparater måste kasseras separat från hushållsavfall genom att överlämna dem till lämpliga anläggningar som tillhandahålls av staten. Genom att ta hand om den uttjänta apparaten på rätt sätt kan skador på miljön och risker för människors hälsa undvikas. För mer information om avfallshantering av uttjänta apparater, kontakta den kommunala förvaltningen, avfallshanteringsbyrån eller den butik där du köpte apparaten.

2 Beskrivning av apparaten (fig. A)

- 1) Lock
- 2) Packning
- 3) Mjölkskummare
- 4) Visp
- 5) Knapp för val och start
- 6) Kontakt
- 7) Bas



Tillbehör som kan komma i kontakt med livsmedel är tillverkade av material som överensstämmer med kraven i gällande lagar.

2.1 Identifieringsdekal

På identifieringsdekalen finner man tekniska specifikationer, serienummer och märkning.

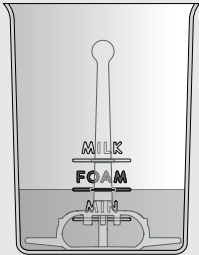
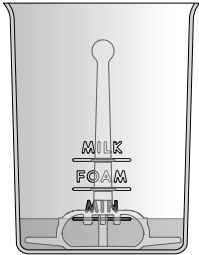
Identifieringsdekalen får aldrig avlägsnas.

Beskrivning



2.2 Nivåindikationer (fig. B)

Nivåindikationer visas inuti behållaren och i skårorna i vispen.

Ikon	Beskrivning
	Maximal påfyllningsnivå för mjölk för funktionen "Varm mjölk".
	Maximal påfyllningsnivå för mjölk för funktionen "Varmt/kallt skum".
	Lägsta påfyllningsnivå för mjölk.

SV



Användning

3 Användning

3.1 Före den första användningen



Fara för elektrisk stöt

Sätt in kontakten i ett jordat eluttag som överensstämmer med gällande föreskrifter.

- Mixtra inte med jordningen.
- Använd inte en adapter.
- Använd inte förlängningskabel.
- Att inte hörsamma dessa varningar kan leda till livsfara, brand eller elektrisk stöt.

Utför en inledande rengöringscykel innan du använder apparaten:

- 1) Ta av locket (1) från mjölkskumaren (3).
- 2) Sätt i vispen (4) i mjölkskumaren (3).
- 3) Fyll mjölkskumaren (3) med färskt dricksvatten utan kolsyra upp till nivåmarkeringen (FOAM=120 ml).
- 4) Sätt locket (1) på mjölkskumaren (3).
- 5) Placera mjölkskumaren (3) korrekt på basen (7).
- 6) Tryck på knappen (5) och vänta 3 sekunder för att starta rengöringscykeln.
- 7) Apparaten avger en trippel akustisk signal för att signalera slutet på rengöringscykeln.
- 8) Ta bort mjölkskumaren (3) från basen (7) och töm den.
- 9) Diska och torka noggrant (se "4.1 Rengöring av komponenter").



Risk för oavsiktlig start

Se till att mjölkskumaren är fränkopplad från eluttaget innan du monterar eller tar bort vispen.

Användning



3.2 Värm eller vispa mjölken (fig. C och D)



Använd inte apparaten utan vätskor. Att starta apparaten utan vätskor kan skada kannan.

Fyll alltid på till MIN-nivån och inte mer än till MILK-nivån, som båda anges på insidan av mjölkskumaren.



För perfekt varmt mjölkskum, använd helmjolk (pastöriserad eller UHT) kall från kylskåpet (4-8 °C). Undvik mjölk i rumstemperatur.

- 1) Ta av locket (1) från mjölkskumaren (3).
- 2) Sätt i vispen (4) i mjölkskumaren (3).



Använd inte mjölkskumaren utan att sätta i vispen.

- 3) Häll kall mjölk i mjölkskumaren (3) och följ nivåindikationerna som finns på insidan av mjölkskumaren.
- 4) Sätt locket (1) på mjölkskumaren (3).
- 5) Placera mjölkskumaren (3) korrekt på basen (7).



Apparaten är aktiverad och klar att användas.

SV



Användning

6) Tryck på knappen (5) för att välja en av de tre tillgängliga funktionerna:

- Funktionen Varmt skum (8)

Tryck på knappen (5) en gång för att tända lysdioden för funktionen "Varmt skum".

- Funktionen Varm mjölk (9)

Tryck på knappen (5) två gånger för att tända lysdioden för funktionen "Varm mjölk".

- Funktionen Kallt skum (10)

Tryck på knappen (5) tre gånger för att tända lysdioden för funktionen "Kallt skum".



Tryck på knappen (5) igen för att släcka av alla lysdioder.

7) För att aktivera önskad funktion, välj läge och vänta 3 sekunder. Funktionen startar automatiskt.



Du kan stoppa cykeln före den inställda tiden genom att trycka på knappen (5).

8) En trippel akustisk signal och att lysdioden för den valda funktionen släcks anger att cykeln är avslutad.

9) Ta bort mjölkskummaren (3) från basen (7).

10) Ta av locket (1) och håll den varma eller vispade mjölken i koppen.



Efter användning av produkten går den automatiskt in i standbyläge efter 1 minuts inaktivitet. Strömförbrukning i standbyläge: 0,1 W (ERP-kompatibel).

Rengöring och underhåll



4 Rengöring och underhåll



Felaktig användning.
Fara för elektrisk stöt

- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du rengör mjölkskumaren.
- Sänk inte ner basen i vatten eller andra vätskor.



Felaktig användning. Risk för skador på ytor

- Rengör aldrig apparaten med ångstråle.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor, ammoniak eller blekmedel på ytbehandlade delar med metallfinish (t.ex. anodisering, nickelplätering, förkromning).
- Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel (t.ex. produkter i pulverform, fläckborttagningsmedel och metallsvampar).
- Använd inte slipande eller sträva material eller vassa metallskrapor.

4.1 Rengöring av komponenter

För att underlätta rengöring rekommenderas att komponenterna rengörs efter varje användningstillfälle efter att de svalnat.

		
Lock	✓	✓
Mjölkskummare	✓	x
Visp	✓	✓
Bas	✓	x



Se till att komponenterna är helt torra innan du sätter tillbaka dem på mjölkskumaren.

SV

Vad gör man om...

Problem	Orsak	Åtgärd
Mjölkskummar startar inte	Apparaten är inte ansluten till elnätet.	Se till att nätsladden är ordentligt ansluten till eluttaget.
	Apparaten är ansluten till flera uttag eller ett grenuttag.	Anslut apparaten direkt till eluttaget.
	Det saknas elektrisk försörjning.	Kontrollera att huvudströmbrytaren är tillkopplad.
	Mjölkskummar är felaktigt isatt.	Kontrollera att du har satt i mjölkskummar korrekt på basen och att det inte finns några främmande föremål mellan basen och mjölkskummar som förhindrar korrekt funktion.
Mjölkskummar vispar inte mjölken	Vispen är inte monterad i mjölkskummar eller är felaktigt monterad.	Se till att vispen finns plats i mjölkskummar och är monterad på korrekt sätt.

Vad gör man om...

Problem	Orsak	Åtgärd
	S m u t s i g mjölkskummare eller visp.	Kontrollera att mjölkskummare och vispen är rena.
	Felaktig mängd mjölk.	Se till att mängden mjölk som tillsätts är korrekt och att de angivna nivåerna följs.
Dålig kvalitet på mjölkskummet	Olämplig mjölk.	För perfekt varmt skum rekommenderar vi att du använder kall mjölk från kylskåpet (4-8 °C).
	Väntetiden är för lång mellan avslutad beredning och konsumtion.	Håll upp den färdiga beredningen i koppen omedelbart efter att den är klar och konsumera den omedelbart.
Under drift rinner mjölk ut från mjölkskummaren	Eventuellt mycket mjölk för i mjölkskummaren.	Respektera nivåmarkeringen.
Mjölken är för varm eller bränd	Felaktig mängd mjölk.	Kontrollera att du inte har använt mindre än den minsta mängden för mjölk (60 ml).

SV

Vad gör man om...

Problem	Orsak	Åtgärd
Mjölkskummaren är bullrig	Komponenterna är inte korrekt installerade.	Se till att du har satt in vispen rätt. Se till att locket är korrekt isatt. Se till att apparaten är placerad på ett stabilt underlag.
	Förekomst av främmande föremål.	Kontrollera att det inte finns några främmande föremål inuti mjölkskummaren eller mellan basen och mjölkskummaren som hindrar funktionen.
Mjölkskummaren stannar under drift	Mjölkskummaren är för varm.	Skölj mjölkskummaren med kallt vatten och håll i kall mjölk.
	Mjölken är för varm.	Återanvänd inte redan uppvärmd mjölk. Använd kall mjölk.
 Om problemet kvarstår eller vid andra typer av fel ska du kontakta ett servicecenter i ditt område.		

Меры предосторожности



1 Меры предосторожности

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. Необходимо хранить его в целости и сохранности в доступном месте на протяжении всего срока службы изделия.

1.1 Назначение

Несоблюдение правил безопасности и неп прочтение инструкций для пользователей может привести к неправильному использованию прибора и, как следствие, к травмам.

- Используйте прибор только в закрытом помещении на максимальной высоте 2000 метров над уровнем моря.
- Прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, а именно:
 - в кухонной зоне - персоналом магазинов, офисов, а также в других рабочих помещениях;
 - в мини-гостиницах и фермерских гостевых домах;
 - клиентами - в гостиницах, отелях и сдаваемых в аренду квартирах.
- Прибор не предназначен для использования с наружными таймерами или с применением систем дистанционного управления.
- Используйте прибор в закрытых помещениях, защищенных от воздействия атмосферных факторов.

- Пользование этим прибором не разрешается лицам (включая детей младше 8 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если только они не находятся под присмотром или не были надлежащим образом проинструктированы о безопасном использовании прибора.

1.2 Общие правила безопасности

Придерживайтесь всех правил безопасности для безопасного использования прибора.

- Перед использованием прибора внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации.
- На размещайте прибор на включенных газовых или электрических плитах или рядом с ними, внутри духовки или вблизи источников тепла.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он работает.
- Во время функционирования избегайте контакта с движущимися компонентами.
- Держите руки, волосы, одежду и инструменты подальше от движущихся компонентов во время работы, чтобы предотвратить травмы и/или повреждения прибора.
- Сразу после использования выключите прибор.

RU



Меры предосторожности

- Не погружайте аппарат, кабель питания или вилку в воду или в любую другую жидкость.
- Этот прибор оснащен заземлением только для функциональных целей.
- Ни в коем случае не пытайтесь погасить пламя/пожар водой: выключите прибор, извлеките вилку из электрической розетки и накройте пламя крышкой или покрывалом из огнестойкого материала.
- Всегда отключайте прибор от источника питания перед монтажом и демонтажом компонентов.
- Всегда отключайте прибор от источника питания и дайте ему остыть перед выполнением любых действий по очистке.
- Используйте только оригинальные запчасти от изготовителя. Использование запчастей, не рекомендованных изготовителем, может привести к пожару, поражению электрическим током и травмам людей.
- Никогда не пытайтесь заменить или отремонтировать прибор: в случае неисправности обращайтесь только к квалифицированному специалисту или свяжитесь со службой техподдержки.
- Во избежание несчастных случаев кабель намеренно оставлен коротким. Не используйте удлинитель.
- Не допускайте контакта кабеля питания с острыми краями.
- Не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не используйте прибор с поврежденным кабелем питания или вилкой, а также упавший или неисправный прибор.
- В случае повреждения кабеля питания необходимо связаться со службой техподдержки для его замены.
- Не разрешайте детям играть с прибором. Держите прибор и кабель питания в недоступных для детей местах.
- Прибор должен использоваться только с поставляемым соединительным основанием.
- Во избежание повреждений не допускайте попадания жидкостей в разъем.
- После использования поверхность нагревательного элемента еще некоторое время остается горячей.
- Очистка и обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.

Меры предосторожности



1.3 Меры предосторожности для данного прибора

- Не используйте вспениватель молока без крышки.
- Прежде чем включить вспениватель молока, проверьте, чтобы его крышка была плотно закрыта.
- Не заполняйте чрезмерно вспениватель молока.
- Не используйте вспениватель молока с деталями или принадлежностями от других производителей.
- Размещайте вспениватель молока только на ровных сухих поверхностях.
- Не используйте пустой вспениватель молока, чтобы не повредить венчик.
- Не используйте вспениватель молока для хранения предметов. Держите вспениватель молока пустым до и после использования.
- Во время использования не кладите на прибор металлические предметы, такие как ножи, вилки и ложки.
- Инструкции по правильной очистке прибора приведены в разделе «4 Чистка и уход».

1.4 Подключение прибора

Убедитесь, что напряжение и частота электрической сети соответствуют указанным на табличке с техническими данными в нижней части прибора.

В случае несовместимости розетки и вилки прибора обратитесь в службу техподдержки для их замены.

1.5 Ответственность изготовителя

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- н е н а д л е ж а щ е г о использования прибора;
- игнорирования содержания руководства по эксплуатации;
- несанкционированного вскрытия какой-либо части прибора;
- и с п о л ь з о в а н и я неоригинальных запчастей;
- несоблюдения правил безопасности.



Бережно храните данные инструкции. Если прибор передается другим лицам, предоставьте им и данные инструкции по эксплуатации.

Инструкции можно скачать с Веб-сайта Smeg «www.smeg.com».

RU



Меры предосторожности/ Описание



1.6 Утилизация



Приборы с этим символом подпадают под действие Европейской директивы 2012/19/EU.

- Все отработавшие электрические и электронные приборы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов, путем сдачи их в соответствующие центры, предусмотренные государством. При правильной утилизации отработавшего прибора будет предотвращен ущерб окружающей среде и риски для здоровья человека. Для получения дополнительной информации об утилизации отработавшего прибора связывайтесь с муниципальной администрацией, отделом по утилизации или с магазином, где был приобретен прибор.

2 Описание прибора (Рис. А)

- 1) Крышка
- 2) Прокладка
- 3) Вспениватель молока
- 4) Венчик
- 5) Кнопка выбора и запуска функции
- 6) Разъем
- 7) Основание



Аксессуары, которые может соприкасаться с продуктами, изготовлено из материалов, соответствующих требованиям действующего законодательства.

2.1 Идентификационная табличка

Идентификационная табличка с техническими данными, паспортным номером и маркировкой.

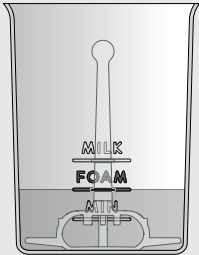
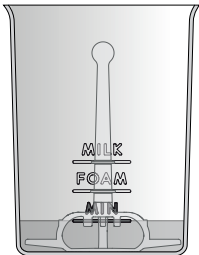
Никогда не снимайте идентификационную табличку.

Описание



2.2 Индикация уровня (Рис. В)

Уровни указываются внутри сосуда и на метках венчика.

Иконка	Описание
	Максимальный уровень заполнения молоком для «функции горячего молока».
	Максимальный уровень заполнения молоком для «функции горячей/холодной пены».
	Минимальный уровень заполнения молоком.

RU



Использование

3 Использование

3.1 Перед первым использованием



О п а с н о с т ь
электрического удара

Вставьте вилку в электрическую розетку, соответствующую нормам и оснащенную заземлением.

- Не нарушайте систему заземления.
- Не используйте адаптер.
- Не используйте удлинитель.
- Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к летальному исходу, пожару или поражению электрическим током.

Перед использованием прибора выполните предварительный цикл очистки:

- 1) Снимите крышку (1) со вспенивателя молока (3).
- 2) Вставьте венчик (4) во вспениватель молока (3).
- 3) Заполните вспениватель молока (3) свежей негазированной питьевой водой до отметки уровня (FOAM=120 мл).
- 4) Установите крышку (1) на вспениватель молока (3).
- 5) Правильно установите вспениватель молока (3) на его основание (7).
- 6) Нажмите на кнопку (5) и подождите 3 секунды для запуска цикла очистки.
- 7) Прибор подает тройной звуковой сигнал, указывающий на окончание цикла очистки.
- 8) Снимите вспениватель молока (3) с основания (7) и вылейте его содержимое.
- 9) Вымойте и досуха высушите (см. «4.1 Очистка компонентов»).



Опасность случайного запуска

Перед установкой или снятием венчика убедитесь, что вспениватель молока отключен от электросети.

Использование



3.2 Нагрев или вспенивание молока (Рис. С и D)



Не используйте прибор без жидкостей. Запуск прибора без жидкостей может привести к повреждению кувшина. Всегда заполняйте молоком до уровня MIN, но не заходите за уровень MILK (оба уровня указаны внутри вспенивателя).



Чтобы получить идеальную теплую молочную пенку, используйте холодное (4-8° C) цельное молоко (пастеризованное или УВТ) из холодильника. Избегайте молока комнатной температуры.

- 1) Снимите крышку (1) со вспенивателя молока (3).
- 2) Вставьте венчик (4) во вспениватель молока (3).



Не используйте вспениватель молока, не вставив венчик.

- 3) Налейте холодное молоко во вспениватель молока (3), соблюдая уровень, напечатанный внутри вспенивателя молока.
- 4) Установите крышку (1) на вспениватель молока (3).
- 5) Правильно установите вспениватель молока (3) на его основание (7).



Прибор включен и готов к использованию.

RU



Использование

6) Нажмите на кнопку (5), чтобы выбрать одну из трех доступных функций:

- Функция горячей пены (8)

Нажмите на кнопку (5) один раз, чтобы загорелся светодиод «функции горячей пены».

- Функция горячего молока (9)

Дважды нажмите на кнопку (5), чтобы включить светодиод «функции горячего молока».

- Функция холодной пены (10)

Нажмите на кнопку (5) три раза, чтобы включить светодиод «функции холодной пены».



Нажмите на кнопку (5) еще раз, чтобы выключить все светодиоды.

7) Чтобы активировать нужную функцию, выберите режим и подождите 3 секунды. Функция запустится автоматически.



Можно остановить цикл до установленного времени, нажав на кнопку (5).

8) Тройной звуковой сигнал и выключение светодиода выбранной функции указывают на конец цикла.

9) Снимите вспениватель молока (3) с основания (7).

10) Снимите крышку (1) и налейте в чашку горячее или взбитое в пену молоко.



После использования прибора он автоматически переходит в режим ожидания по истечении 1 минуты неиспользования.

Потребляемая мощность в режиме ожидания: 0,1 Вт (соответствует нормативу ERP).



4 Чистка и уход



Ненадлежащее использование. Опасность электрического удара

- Перед очисткой вспенивателя молока всегда вынимайте вилку из сетевой розетки.
- Не погружайте основание в воду или другие жидкости.



Ненадлежащее использование. Риск повреждения поверхностей

- Не используйте для очистки прибора струи пара.
- Не используйте для очистки компонентов с металлической отделкой поверхности (например, анодирование, никелирование, хромирование) средства, содержащие хлор, аммиак или отбеливатель.
- Не используйте абразивные или вызывающие коррозию чистящие средства (например, порошки, пятновыводители и металлические мочалки).
- Не используйте грубые или абразивные материалы, а также острые металлические скребки.

4.1 Очистка компонентов

Чтобы облегчить очистку, рекомендуется регулярно очищать компоненты в конце каждого использования, после того как они остынут.

		
Крышка	✓	✓
Вспениватель молока	✓	х
Венчик	✓	✓
Основание	✓	х



Убедитесь, что компоненты полностью высохли, прежде чем устанавливать их на вспенивателе молока.

RU

Действия в случае...

Неисправность	Причина	Решение
Вспениватель молока не запускается	Прибор не подключен к электросети.	Убедитесь, что кабель питания правильно вставлен в розетку.
	Прибор подключен к многоместным розеткам или к колодке удлинителя.	Вставьте вилку непосредственно в сетевую розетку.
	Отсутствие электрического питания.	Проверьте, что включен главный выключатель.
	Вспениватель молока неправильно установлен.	Убедитесь, что вспениватель молока правильно установлен на основание и что между основанием и вспенивателем нет посторонних предметов, которые препятствуют правильной работе.
Вспениватель молока не взбивает молоко	Венчика нет во вспенивателе молока или он неправильно собран/вставлен.	Убедитесь, что венчик присутствует, правильно собран и вставлен во вспениватель молока.
Плохое качество молочной пены	Грязный вспениватель молока или венчик.	Убедитесь, что вспениватель молока и венчик чистые.
	Неправильное количество молока.	Убедитесь, что количество залитого молока правильное и соблюдаются указанные уровни.

Действия в случае...

Неисправность	Причина	Решение
Плохое качество молочной пены	Неподходящее молоко.	Для получения оптимальной горячей пены рекомендуется использовать холодное молоко из холодильника (4-8 °C).
	Слишком долгое время ожидания между окончанием приготовления и употреблением.	Вылейте подготовленный продукт в чашку после приготовления и сразу же употребите его.
Во время работы молоко выходит из вспенивателя молока	Возможно, что влито чрезмерное количество молока.	Соблюдайте отметку уровня.
Молоко слишком горячее или подгорело	Неправильное количество молока.	Убедитесь, что влито не меньше минимального количества молока (60 мл).
Вспениватель молока шумный	Компоненты установлены неправильно.	Убедитесь, что венчик правильно вставлен.
		Убедитесь, что крышка установлена правильно.
		Убедитесь, что прибор стоит на устойчивой поверхности.

RU

Действия в случае...

Неисправность	Причина	Решение
Вспениватель молока шумный	Наличие инородных тел.	Проверьте, чтобы внутри вспенивателя и между основанием и вспенивателем не было инородных тел, препятствующих правильной работе.
Вспениватель молока останавливается во время работы	Слишком горячий вспениватель молока.	Промойте вспениватель холодной водой и залейте в него холодное молоко.
	Молоко слишком горячее.	Не используйте повторно ранее нагретое молоко. Используйте холодное молоко.
 Если проблема не устранится или возникнут другие типы неисправностей, обратитесь в местный сервисный центр.		

Согласно дате изготовления, указанной на паспортной табличке.

Дата изготовления представлена первыми пятью знаками серийного номера (SN), указанного в идентификационной табличке. Дата представлена в формате «ггммдд», а именно:

- г, год (1 знак);
- м, месяц (2 знака);
- д, день (2 знака).

Пример

SN 4030500011

Дата изготовления: 40305, то есть 5 марта 2014 г.

продюсер: СМЕГ СпА

Виа Леонардо да Винчи 4, Гуасталла, 42016, Италия

место производства: ТопЭлектрик
Апплайансис Индастриал Лтд.

Адрес: 19 Бейксинг Авеню,
Хуадонг Таун, Хуаду

Дистрикт, Гуанчжоу, Китай
Индекс: 510897

Bemærkninger



1 Bemærkninger

Denne brugermanual udgør en integreret del af apparatet og skal opbevares i hel stand på et lettilgængeligt sted for brugeren under hele apparatets levetid.

1.1 Beregnet anvendelse

Manglende overholdelse af sikkerhedsadvarslerne og manglende læsning af brugsanvisningerne kan resultere i forkert brug af apparatet og deraf følgende personskaade.

- Brug kun apparatet indendørs og højst i 2000 meters højde.
- Dette apparat er fremstillet til brug i husholdninger og lignende såsom:
 - i køkkenområder for butiksansatte, i kontorer og i andre arbejdsområder;
 - på Bed and Breakfasts og bondegårdsferiesteder;
 - af gæster på hoteller, moteller og i beboelsesområder;
- Apparatet er ikke udviklet til funktion med eksterne timere eller med fjernbetjeningssystemer.
- Brug apparatet indendørs og beskyttet mod vind og vejr.

- Dette apparat må ikke bruges af personer (herunder børn under 8 år) med nedsatte psykiske, fysiske eller sensoriske evner, medmindre de overvåges, eller medmindre de er blevet behørigt instrueret i sikker brug af apparatet.

1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

Følg alle sikkerhedsanvisninger for en sikker brug af apparatet:

- Læs denne brugermanual grundigt inden du bruger apparatet.
- Placér ikke apparatet på eller i nærheden af gas- eller elektriske kogeplader, inde i en ovn eller i nærheden af varmekilder.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er i drift.
- Undgå kontakt med bevægelige dele under drift.
- Hold hænder, hår, tøj og værktøj væk fra bevægelige dele under drift for at undgå personskaade og/eller beskaadigelse af apparatet.
- Sluk apparatet umiddelbart efter brug.

DA



Bemærkninger

- Nedsæk ikke apparatet, forsyningskablet eller stikket i vand eller andre væsker.
- Dette apparat indeholder kun en jordforbindelse til funktionelle formål.
- Forsøg aldrig at slukke flammer/ild med vand: Sluk apparatet, træk stikket ud af kontakten, og dæk flammen med et låg eller brandhæmmende tæppe.
- Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, før du monterer og demonterer komponenterne.
- Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen og lad det køle af før alle rengøringsoperationer.
- Brug kun originale reservedele fra producenten. Brugen af reservedele, som ikke tilrådes af producenten kan medføre brand, elektrisk stød eller kvæstelser.
- Forsøg aldrig at foretage ændringer eller reparere apparatet: i tilfælde af fejl, må det udelukkende repareres af en kvalificeret tekniker. Kontakt derfor den tekniske kundeservice.
- Ledningen er bevidst kort for at undgå ulykker. Brug ikke en forlængerledning.
- Undgå, at netledningen kommer i kontakt med skarpe kanter.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Brug ikke apparatet hvis forsyningskablet eller stikket er beskadiget, eller hvis apparatet er faldet på gulvet, eller er beskadiget på nogen måde.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal du kontakte den tekniske kundeservice for at få den udskiftet.
- Børn må ikke lege med apparatet. Hold apparatet og dets ledning uden for børns rækkevidde.
- Apparatet må kun bruges med den medfølgende tilslutningsbund.
- For at undgå skader skal du forhindre væsker i at trænge ind i stikket.
- Overfladen på varmeelementet er udsat for restvarme efter brugen.
- Rengøring og vedligeholdelse, der kan udføres af brugeren, må ikke udføres af børn uden opsyn

Bemærkninger



1.3 Advarsler til dette apparat

- Brug ikke mælkeskummen uden låget.
- Kontrollér at låget er helt lukket før du tænder mælkeskummen.
- Overfyld ikke mælkeskummen.
- Brug ikke mælkeskummen sammen med dele eller tilbehør fra andre producenter.
- Anbring kun mælkeskummen på flade, tørre overflader.
- Brug ikke mælkeskummen, når den er tom for at undgå permanent beskadigelse af piskeriset.
- Brug ikke mælkeskummen til at opbevare genstande i. Sørg for, at mælkeskummen er tom før og efter brug.
- Under brug må du ikke placere metalgenstande såsom knive, gafler og skeer på apparatet.
- Anvisningerne for korrekt rengøring af apparatet er beskrevet i afsnit „4 Rengøring og vedligeholdelse“.

1.4 Tilslutning af apparatet

Sørg for, at spændingen og frekvensen af det elektriske netværk svarer til dem, der er angivet på typeskiltet på bunden af apparatet. I tilfælde af uforenelighed mellem stikkontakten og stikket på apparatet, bedes du kontakte den tekniske kundeservice, for at få det udskiftet.

1.5 Fabrikantens ansvar

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som skyldes:

- en anden anvendelse af apparatet end den foreskrevne;
- manglende læsning af brugermanualen;
- manipulering, også af en enkelt del af apparatet;
- anvendelse af ikke-originale reservedele;
- manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne.



Opbevar disse anvisninger nøje. Hvis apparatet udleveres til andre, skal du også give dem disse anvisninger.

Disse anvisninger kan downloades fra Smegs hjemmeside „www.smeg.com“.

DA



Bemærkninger / Beskrivelse



1.6 Bortskaffelse



Apparater, der bærer dette symbol, er underlagt europæisk direktiv 2012/19/EU.

- Alle kasserede elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat fra husholdningsaffald ved at aflevere dem på de relevante genbrugspladser, der er fastsat af kommunen. Ved at bortskaffe det kasserede apparat korrekt undgås skader på miljøet og risici for menneskers sundhed. For yderligere oplysninger om bortskaffelse af det kasserede apparat, bedes du kontakte kommunen, renoveringsselskabet eller butikken, hvor apparatet blev købt.

2 Beskrivelse af apparatet (fig. A)

- 1) Låg
- 2) Tætning
- 3) Mælkeskummer
- 4) Piskeris
- 5) Knap til funktionsvalg og start
- 6) Stik
- 7) Bund



Tilbehør, som kan komme i kontakt med levnedsmidler, er fremstillet af materialer, som opfylder kravene i gældende lovgivning.

2.1 Identifikationsskilt

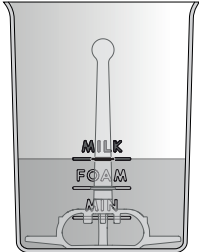
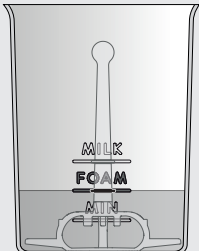
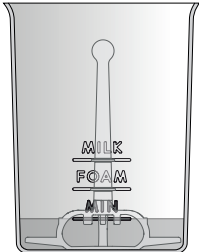
Identifikationsskiltet bærer tekniske data, serienummeret og mærkningen.

Identifikationsskiltet må aldrig fjernes.



2.2 Niveauvisninger (fig. B)

Niveauvisningerne er synlige inde i beholderen og via hakkene på piskeriset.

Ikon	Beskrivelse
	Maksimalt mælkepåfyldningsniveau for „funktionen opvarm mælk“.
	Maksimalt mælkepåfyldningsniveau for „funktionen varmt/koldt skum“.
	Minimum mælkepåfyldningsniveau.



Brug

3 Brug

3.1 Før den første anvendelse



Fare for dødeligt elektrisk stød

Indsæt stikket i en stikkontakt til tre stikben med jordforbindelse.

- Fjern ikke stikket til jordforbindelsen.
- Brug ikke en adapter.
- Brug ikke en forlængerledning.
- En manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre dødelige kvæstelser, brand eller dødeligt elektrisk stød.

Gør apparatet rent, før du bruger det første gang:

- 1) Fjern låget (1) fra mælkeskummeren (3).
- 2) Sæt piskeriset (4) i mælkeskummeren (3).
- 3) Fyld mælkeskummeren (3) med frisk ikke-kulsyreholdigt drikkevand op til niveaumærkningen (FOAM=120 ml).
- 4) Sæt låget (1) på mælkeskummeren (3).
- 5) Anbring mælkeskummeren (3) korrekt på dens bund (7).
- 6) Tryk på knappen (5) og vent 3 sekunder for at starte rengøringscyklussen.
- 7) Apparatet udsender et tredobbelt lydsignal for at signalere afslutningen af rengøringscyklussen.
- 8) Fjern mælkeskummeren (3) fra bunden (7), og tøm den.
- 9) Vask og tør grundigt (se „4.1 Rengøring af komponenterne“).



Fare for utilsigtet start

Sørg for, at mælkeskummeren er afbrudt fra stikkontakten, før du monterer eller fjerner piskeriset.

Brug



3.2 Varm eller pisk mælken (fig. C og D)



Brug ikke apparatet uden væske i. Hvis du starter apparatet uden væske i, kan det beskadige kanden.

Fyld altid op til MIN-niveauet og ikke mere end niveauet MILK, der begge er angivet inde i mælkeskummen.



For at opnå ideelt varmt mælkeskum skal du bruge kold (4-8 °C) sødmælk (pasteuriseret eller UHT) fra køleskabet. Undgå mælk ved stuetemperatur.

- 1) Fjern låget (1) fra mælkeskummen (3).
- 2) Sæt piskeriset (4) i mælkeskummen (3).



Brug ikke mælkeskummen uden at indsætte piskeriset.

- 3) Hæld kold mælk i mælkeskummen (3), og overhold de angivne niveauvisninger inden i mælkeskummen.
- 4) Sæt låget (1) på mælkeskummen (3).
- 5) Anbring mælkeskummen (3) korrekt på dens bund (7).



Enheden er tændt og klar til brug.



Brug

6) Tryk på knappen (5) for at vælge en af de tre tilgængelige funktioner:

- Funktion til varmt skum (8)

Tryk på knappen (5) én gang for at tænde dioden „funktion til varmt skum“.

- Funktion til varm mælke (9)

Tryk på knappen (5) to gange for at tænde for dioden „funktion til varm mælk“.

- Funktion til koldt skum (10)

Tryk på knappen (5) tre gange for at tænde for dioden „funktion til koldt skum“.



Tryk på knappen (5) igen for at slukke alle dioder.

7) For at aktivere den ønskede funktion skal du vælge tilstanden og vente 3 sekunder. Funktionen starter automatisk.



Du kan stoppe cyklussen for den indstillede tid ved at trykke på knappen (5).

8) Et tredobbelt lydsignal og slukning af dioden for den valgte funktion angiver, at cyklussen er afsluttet.

9) Fjern mælkeskummeren (3) fra bunden (7).

10) Fjern låget (1), og hæld den varme eller piskede mælk i koppen.



Efter brug af produktet går det automatisk i standbytilstand efter 1 minuts inaktivitet.

Strømforbrug i standbytilstand: 0,1 W (iht. ERP-reglerne).



4 Rengøring og vedligeholdelse



Ukorrekt anvendelse.
Fare for dødeligt elektrisk stød

- Tag stikket ud af kontakten før du udfører rengøring af mælkeskummen.
- Nedsenk ikke bunden i vand eller andre væsker.



Ukorrekt anvendelse.
Risiko for skader på overfladerne

- Brug ikke dampstråler til rengøring af apparatet.
- Brug ikke rengøringsmidler med klor, ammoniak eller blegemiddel på overfladebehandlede dele med metalfinish (f.eks. anodisering, fornikling, forkromning).
- Anvend ikke skurepulver eller ætsende rengøringsmidler (f.eks. pulverprodukter, pletfjernere og stålsvampe).
- Anvend ikke materialer som er ru eller slibende, eller skarpe metalskrabere.

4.1 Rengøring af komponenterne

For at lette rengøringen anbefales det at rengøre komponenterne regelmæssigt ved afslutningen af hver brug, efter at de har fået lov til at køle af.

		
Låg	✓	✓

Mælkeskummer	✓	x
Piskeris	✓	✓

Bund	✓	x
------	---	---



Sørg for, at komponenterne helt tørre, før du sætter dem tilbage på mælkeskummen.

DA

Hvad bør man gøre hvis...

Problem	Årsag	Løsning
Mælkeskummen starter ikke	Apparatet er ikke tilsluttet stikkontakten.	Sørg for, at strømkablet er korrekt tilsluttet stikkontakten.
	Apparatet er tilsluttet en stikfordeler eller en strømskinne.	Sæt apparatet direkte i stikkontakten.
	Ingen elektrisk strøm.	Kontrollér at hovedafbryderen er tilkoblet.
	Mælkeskummen er indsat forkert.	Kontrollér, at mælkeskummen er korrekt indsat på bunden, og at der ikke er fremmedlegemer mellem bunden og mælkeskummen, der forhindrer korrekt funktion.
Mælkeskummen pisker ikke mælken	Piskeriset er ikke i mælkeskummen eller det er ikke monteret/indsat korrekt.	Sørg for, at piskeriset er til stede, monteret og indsat korrekt i mælkeskummen.

Hvad bør man gøre hvis...

Problem	Årsag	Løsning
	Mælkeskummen er eller piskeriset er snavset.	Sørg for, at mælkeskummen og piskeriset er rene.
	Forkert mængde mælk.	Sørg for, at mængden af mælk, der fyldes i, er korrekt, og at den overholder de angivne niveauer.
Dårlig kvalitet af mælkeskum	Uegnet mælk.	For at opnå et optimalt varmt skum anbefales det at anvende kold mælk fra køleskabet (4-8 °C).
	Ventetiden er for lang mellem tilberedningens afslutning og at skummet bruges.	Hæld det opnåede præparat i koppen umiddelbart efter afslutningen af tilberedelsen, og drik det med det samme.
Under drift kommer der mælk ud af mælkeskummen	Der er kommet for meget mælk i.	Overhold niveaumarkeringen.
Mælken er for varm eller brændt	Forkert mængde mælk.	Sørg for, at du ikke har brugt mindre end den mindste mængde mælk (60 ml).

DA

Hvad bør man gøre hvis...

Problem	Årsag	Løsning
Mælkeskummen støjer		Sørg for, at du har indsat piskeriset korrekt.
	Komponenterne er ikke monteret korrekt.	Sørg for, at låget er sat korrekt på.
		Sørg for, at apparatet er placeret på en stabil overflade.
	Tilstedeværelse af fremmedlegemer.	Sørg for, at ikke nogen fremmedlegemer inde i mælkeskummen og mellem bunden og mælkeskummen, der forhindrer den korrekte funktion.
Mælkeskummen stopper under drift	Mælkeskummen er for varm.	Skyl mælkeskummen med koldt vand og hæld kold mælk i.
	Mælken er for varm.	Genbrug ikke allerede opvarmet mælk. Brug kold mælk.



Hvis problemet fortsætter, eller hvis der er andre typer fejl, bedes du kontakte den ansvarlige kundeservice i området.

Ostrzeżenia



1 Ostrzeżenia

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia i powinna być przechowywana w całości oraz w zasięgu ręki użytkownika przez cały okres eksploatacji urządzenia.

1.1 Przeznaczenie

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz brak odniesienia do instrukcji obsługi może przyczynić się do nieprawidłowego użycia urządzenia, a w konsekwencji do obrażeń ciała.

- Używać urządzenia jedynie w pomieszczeniach zamkniętych i na maksymalnej wysokości 2000 metrów.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - w kuchni dla pracowników sklepów, biur i w innych środowiskach pracy;
 - w pokojach do wynajęcia i gospodarstwach agroturystycznych;
 - w hotelach, motelach i obiektach typu mieszkalnego;
- Urządzenie nie zostało zaprojektowane do działania w zmiennej temperaturze zewnętrznej lub w połączeniu z systemami zdalnego sterowania.
- Używać urządzenia w pomieszczeniach i z dala od czynników atmosferycznych.

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci poniżej 8 roku życia) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, chyba że są nadzorowane lub zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia.

1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia:

- Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Nie umieszczać urządzenia na lub w pobliżu kuchni gazowej lub elektrycznej, wewnątrz pieca lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Podczas eksploatacji urządzenia nie należy pozostawiać go bez nadzoru.
- Podczas funkcjonowania należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami.
- Aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia urządzenia podczas funkcjonowania trzymać dłonie, włosy, odzież i narzędzia daleko od części w ruchu.
- Wyłączyć urządzenie natychmiast po użyciu.



Ostrzeżenia

- Nie wolno zanurzać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innej cieczy.
- To urządzenie posiada uziemienie jedynie do celów funkcjonalnych.
- Nie należy nigdy próbować gasić płomienia i/lub pożaru wodą: wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i nakryć płomień pokrywką lub kocem gaśniczym.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania przed montażem i demontażem komponentów.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania i pozwolić mu ostygnąć przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta. Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub innych obrażeń.
- Nigdy nie próbować modyfikować ani naprawiać urządzenia: w przypadku usterki zlecić naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi lub skontaktować się z serwisem technicznym.
- Kabel jest celowo krótki, aby uniknąć wypadków. Nie używać przedłużacza.
- Nie dopuścić, aby kabel zasilający wchodził w kontakt z ostrymi krawędziami.
- Podczas wyciągania wtyczki z gniazdka nigdy nie ciągnąć za kabel.
- Nie używać, jeżeli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie upadło na ziemię lub zostało w jakikolwiek inny sposób uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilania elektrycznego jest uszkodzony, należy skontaktować się z serwisem technicznym, który dokona jego wymiany.
- Urządzenie nie służy do zabawy. Trzymać urządzenie oraz jego kabel zasilający poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczoną podstawą łączącą.
- Aby uniknąć uszkodzenia, należy zapobiegać przedostawaniu się płynów do złącza.
- Po użyciu, powierzchnia elementu grzejnego jest jeszcze gorąca.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Ostrzeżenia



1.3 Ostrzeżenia dotyczące tego urządzenia

- Nie stosować spieniacza do mleka bez pokrywki.
- Przed włączeniem spieniacza do mleka sprawdzić, czy pokrywka jest prawidłowo zamknięta.
- Nie przepelniać spieniacza do mleka.
- Nie stosować spieniacza do mleka w połączeniu z częściami lub akcesoriami innych producentów.
- Ustawiać spieniacz do mleka tylko na płaskiej i suchej powierzchni.
- Nie używać pustego spieniacza do mleka, aby uniknąć trwałego uszkodzenia trzepaczki.
- Nie stosować spieniacza do mleka jako schowka na przedmioty. Trzymać spieniacz do mleka w stanie pustym przed i po użyciu.
- Podczas używania nie kłaść na urządzeniu przedmiotów metalowych, takich jak noże, widelce i łyżki.
- Instrukcje dotyczące prawidłowego czyszczenia urządzenia można znaleźć w sekcji „4 Czyszczenie i konserwacja”.

1.4 Podłączanie urządzenia

Upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci zasilającej odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.

W przypadku niezgodności pomiędzy gniazdkiem a wtyczką urządzenia, skontaktować się z Serwisem Pomocy Technicznej w celu ich wymiany.

1.5 Odpowiedzialność producenta

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ciała lub mienia powstałe w wyniku:

- użycia urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem;
- nieprzeczytania instrukcji użytkowania;
- naruszenia chociaż jednej części urządzenia;
- używania nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprzestrzegania ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.



Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Jeśli urządzenie zostanie przekazane innym osobom, należy przekazać im również niniejszą instrukcję.

Niniejszą instrukcję można pobrać ze strony internetowej firmy Smeg: „www.smeg.com”.

PL



Ostrzeżenia / Opis



1.6 Utylizacja



Urządzenia opatrzone tym symbolem podlegają europejskiej dyrektywie 2012/19/UE.

- Wszystkie zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych, przekazując je do odpowiednich ośrodków przewidzianych przez Państwo. Prawidłowa utylizacja zużytego urządzenia pozwoli uniknąć szkód w stosunku do środowiska i zagrożeń dla zdrowia osób. W celu uzyskania dalszych informacji na temat utylizacji wycofanego urządzenia skontaktować się z administracją gminy, biurem utylizacji lub sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione.

2 Opis urządzenia (Rys. A)

- 1) Pokrywka
- 2) Uszczelka
- 3) Spieniacz do mleka
- 4) Trzepaczka
- 5) Przycisk wyboru i uruchamiania funkcji
- 6) Złącze
- 7) Podstawa



Akcesoria, które mają styczność z żywnością są wykonane z odpowiednich materiałów, zgodnych z obowiązującymi normami.

2.1 Tabliczka znamionowa

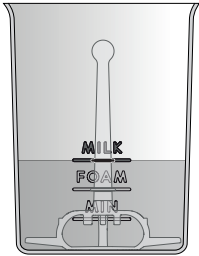
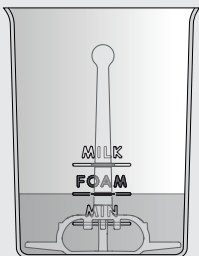
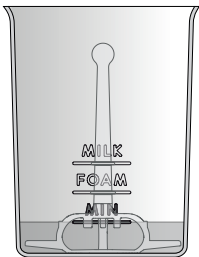
Tabliczka znamionowa zawiera dane techniczne, numer seryjny i oznaczenie.

Nigdy nie należy zdejmować tabliczki znamionowej.



2.2 Wskaźniki poziomu (Rys. B)

Wskaźniki poziomu znajdują się wewnątrz pojemnika i w wycięciach na trzepaczkę.

Ikona	Opis
	Maksymalny poziom napełnienia mlekiem dla „funkcji gorącego mleka”.
	Maksymalny poziom napełnienia mlekiem dla „funkcji gorącej/zimnej piany”.
	Minimalny poziom napełnienia mlekiem.



Użytkowanie

3 Użytkowanie

3.1 Przed pierwszym użyciem



**Niebezpieczeństwo
porażenia prądem**

Włożyć wtyczkę do gniazdka o odpowiedniej charakterystyce, posiadającego uziemienie.

- Nie przerabiać uziemienia.
- Nie stosować przejściówki.
- Nie używać przedłużacza.
- Nieprzestrzeganie tych zaleceń może być przyczyną śmierci, pożaru lub porażenia prądem.

Przed użyciem urządzenia należy przeprowadzić cykl wstępnego mycia:

- 1) Zdjąć pokrywkę (1) ze spieniacza do mleka (3).
- 2) Umieścić trzepaczkę (4) wewnątrz spieniacza do mleka (3).
- 3) Napęłnić spieniacz do mleka (3) świeżą, niegazowaną wodą pitną do poziomu (FOAM=120ml).
- 4) Umieścić pokrywkę (1) na spieniaczu do mleka (3).
- 5) Umieścić spieniacz do mleka (3) prawidłowo na podstawie (7).
- 6) Nacisnąć przycisk (5) i odczekać 3 sekundy, aby uruchomić cykl czyszczenia.
- 7) Urządzenie wyemituje potrójny sygnał dźwiękowy, aby zasygnalizować zakończenie cyklu czyszczenia.
- 8) Usunąć spieniacz do mleka (3) z podstawy (7) i opróżnić go.
- 9) Wymyć i dokładnie wysuszyć (patrz „4.1 Czyszczenie komponentów”).



**Niebezpieczeństwo
przypadkowego
włączenia**

Przed montażem lub usunięciem trzepaczki upewnić się, że spieniacz do mleka jest odłączony od gniazdka.



3.2 Podgrzać lub ubić mleko (Rys. C i D)



Nie używać urządzenia bez płynów. Uruchomienie urządzenia bez płynów może spowodować uszkodzenie dzbanka. Zawsze napełniać co najmniej do poziomu MIN i nigdy powyżej poziomu MILK, wskazanych wewnątrz spieniacza do mleka.



Aby uzyskać idealne i gorące spienione mleko, użyć mleka pełnego (pasteryzowanego lub UHT) zimnego z lodówki (4-8°C). Unikać używania mleka w temperaturze pokojowej.

- 1) Zdjąć pokrywkę (1) ze spieniacza do mleka (3).
- 2) Umieścić trzepaczkę (4) wewnątrz spieniacza do mleka (3).



Nie używać spieniacza do mleka bez umieszczonej trzepaczki.

- 3) Wlać zimne mleko do spieniacza do mleka (3), kierując się oznaczeniami poziomu wyłobionymi wewnątrz spieniacza do mleka.
- 4) Umieścić pokrywkę (1) na spieniaczu do mleka (3).
- 5) Umieścić speniacz do mleka (3) prawidłowo na podstawie (7).



Urządzenie jest włączone i gotowe do użycia.



Użytkowanie

6) Nacisnąć przycisk (5), aby wybrać jedną z trzech dostępnych funkcji:

- Funkcja gorącej piany (8)

Nacisnąć jeden raz przycisk (5), aby zapalić diodę LED „funkcji gorącej piany”.

- Funkcja gorącego mleka (9)

Nacisnąć dwa razy przycisk (5), aby zapalić diodę LED „funkcji gorącego mleka”.

- Funkcja zimnej piany (10)

Nacisnąć trzy razy przycisk (5), aby zapalić diodę LED „funkcji zimnej piany”.



Nacisnąć ponownie przycisk (5), aby zgasić wszystkie diody LED.

7) W celu aktywowania żądanej funkcji, wybrać tryb i odczekać 3 sekundy. Funkcja uruchomi się automatycznie.



Cykl można zatrzymać przed upływem ustawionego czasu, naciskając przycisk (5).

8) Potrójny sygnał dźwiękowy i zgaśnięcie diody LED wybranej funkcji oznaczają zakończenie cyklu.

9) Usunąć spieniacz do mleka (3) z podstawy (7).

10) Zdjąć pokrywkę (1) i wlać gorące lub spienione mleko do filiżanki.



Po użyciu produktu automatycznie przejdzie on w tryb czuwania po 1 minucie bezczynności. Zużycie energii w trybie czuwania: 0,1 W (zgodność z dyrektywą ERP).

Czyszczenie i konserwacja



4 Czyszczenie i konserwacja



Niedozwolone użycie.
Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- Przed przystąpieniem do czyszczenia spieniacza do mleka wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie zanurzać podstawy w wodzie ani innych płynach.



Niedozwolone użycie.
Ryzyko uszkodzenia powierzchni

- Nie stosować strumieni pary do czyszczenia urządzenia.
- Nie stosować produktów czyszczących zawierających chlor, amoniak lub wybielacze na wykończonych metalową powłoką częściach (np. anodowane, niklowane, chromowane).
- Nie stosować ściernych lub agresywnych detergentów (np. produktów z granulcami, odplamiaczy i gąbek metalowych).
- Nie stosować materiałów chropowatych, ściernych lub ostrych metalowych skrobaków.

4.1 Czyszczenie komponentów

W celu ułatwienia czyszczenia, zalecane jest regularne czyszczenie komponentów po zakończeniu każdego użycia, po ich uprzednim schłodzeniu.

		
Pokrywka	✓	✓
Spieniacz do mleka	✓	x
Trzepaczka	✓	✓
Podstawa	✓	x



Upewnić się, że części są całkowicie suche przed ich ponownym umieszczeniem w spieniaczu do mleka.

Co robić, jeżeli...

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.	Upewnić się, że kabel zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazdka.
	Urządzenie jest podłączone do wielu gniazdek lub listwy zasilającej.	Podłączyć urządzenie bezpośrednio do gniazdka sieciowego.
Spieniacz do mleka nie uruchamia się	Brak prądu elektrycznego.	Sprawdzić, czy główny przełącznik jest włączony.
	Spieniacz do mleka u m i e s z c z o n y nieprawidłowo.	Sprawdzić, czy spieniacz do mleka został prawidłowo umieszczony na podstawie i czy pomiędzy podstawą a spieniaczem do mleka nie znajdują się przedmioty obce, uniemożliwiające prawidłowe działanie urządzenia.
Spieniacz do mleka nie spienia mleka	W spieniaczu do mleka nie ma trzepaczki lub jest ona nieprawidłowo z a m o n t o w a n a / włożona.	Upewnić się, że trzepaczka jest obecna, zamontowana i prawidłowo włożona do spieniacza do mleka.

Co robić, jeżeli...

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
	Brudny spieniacz do mleka lub trzepaczka.	Upewnić się, że spieniacz do mleka i trzepaczka są czyste.
	Niewłaściwy typ mleka.	Upewnić się, że ilość wlanego mleka jest prawidłowa i zgodna ze wskazanymi poziomami.
Niska jakość spienionego mleka	Nie odpowiednie mleko.	Aby uzyskać optymalne spienione gorące mleko, zaleca się użycie zimnego mleka z lodówki (4-8°C).
	Zbyt długi czas oczekiwania między zakończeniem przygotowania a konsumpcją.	Wlać gotowy napój do filiżanki bezpośrednio po przygotowaniu i natychmiast spożyć.
Podczas pracy mleko wydostaje się ze spieniacza do mleka	Możliwy nadmiar mleka.	Przestrzegać oznakowania poziomu.
Mleko zbyt gorące lub przypalone	Niewłaściwy typ mleka.	Upewnić się, że nie użyto ilości mleka mniejszej od minimalnej (60 ml).

Co robić, jeżeli...

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Spieniacz do mleka jest głośny	Komponenty zainstalowane nieprawidłowo.	Upewnić się, że trzepaczka jest umieszczona prawidłowo.
		Upewnić się, że pokrywka jest prawidłowo zamknięta.
		Upewnić się, że urządzenie jest umieszczone na stabilnej powierzchni.
	Obecność przedmiotów obcych.	Upewnić się, że wewnątrz spieniacza do mleka i pomiędzy podstawą a spieniaczem do mleka nie znajdują się żadne przedmioty obce, uniemożliwiające jego prawidłowe działanie.
Spieniacz do mleka zatrzymuje się podczas funkcjonowania	Spieniacz do mleka jest zbyt gorący.	Oplukać spieniacz do mleka zimną wodą i wlać zimne mleko.
	Mleko jest zbyt gorące.	Nie podgrzewać ponownie uprzednio podgrzanego mleka. Użyć zimnego mleka.



Jeśli problem nie został rozwiązany lub w przypadku innych rodzajów usterek, skontaktować się z najbliższym serwisem technicznym.

Varoituksia



1 Varoituksia

Tämä käyttöohje on kiinteä osa laitetta, ja siksi sitä tulee säilyttää ehjänä ja helposti saatavilla laitteen koko käyttöajan ajan.

1.1 Käyttötarkoitus

Turvallisuusvaroitusten noudattamatta jättäminen ja käyttöohjeiden lukematta jättäminen voi johtaa laitteen virheelliseen käyttöön ja sen seurauksena henkilövahinkoihin.

- Käytä laitetta vain sisätiloissa ja korkeintaan 2000 metrin korkeudella.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa, kuten:
 - kauppojen henkilökunnalle tarkoitetussa keittiössä, toimistoissa ja työpaikoilla;
 - aamiaismajoituspaikoissa (B&B);
 - asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja vuokratiloissa;
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisten ajastimien tai kauko-ohjainten kanssa.
- Käytä laitetta sisätiloissa ja suojassa sääolosuhteilta.

- Henkilöt (mukaan lukien alle 8-vuotiaat lapset), joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, eivät saa käyttää tätä laitetta, ellei heitä valvota tai ellei heitä ole asianmukaisesti opastettu laitteen turvalliseen käyttöön.

1.2 Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset

Noudata kaikkia turvaohjeita laitteen turvallista käyttöä varten:

- Ennen laitteen käyttöä lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi.
- Älä sijoita laitetta päällä olevalle kaasu- tai sähköliedelle tai sen lähelle, uunin sisälle tai lämmönlähteiden lähelle.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa.
- Vältä käytön aikana kosketusta liikkuviin osiin.
- Pidä kädet, hiukset, vaatteet ja työkalut poissa liikkuvien osien läheisyydestä käytön aikana henkilövahinkojen ja/tai laitteen vaurioitumisen välttämiseksi.
- Sammuta laite välittömästi käytön jälkeen.



Varoituksia

- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Tässä laitteessa on maadoitusliitäntä vain toiminnallisista syistä.
- Älä koskaan yritä sammuttaa liekkiä tai tulipaloa vedellä: sammuta laite, kytke pistoke irti pistorasiasta ja tukahduta liekki kannella tai sammutuspeitteellä.
- Irrota laite aina virtalähteestä ennen osien kokoamista ja purkamista.
- Irrota laite aina virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen kaikkia puhdistustoimia.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia. Muiden kuin valmistajien suosittelemien varaosien käyttö voi aiheuttaa tulipaloja, sähköiskuja ja henkilövahinkoja.
- Älä koskaan yritä muuttaa tai korjata laitetta: vian sattuessa anna laitteen korjaus vain pätevän teknikon tehtäväksi tai ota yhteyttä tekniseen huoltoon.
- Kaapeli on tarkoituksella lyhyt onnettomuuksien välttämiseksi. Älä käytä jatkojohtoa.
- Älä päästä virtajohtoa kosketuksiin terävien reunojen kanssa.
- Älä vedä johdosta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasta.
- Älä käytä laitetta jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut tai jos laite on pudonnut lattialle tai vahingoittunut jollain tavoin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä tekniseen huoltoon, joka vaihtaa sen uuteen.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Pidä laite ja sen johto lasten ulottumattomissa.
- Laitetta saa käyttää vain mukana toimitetun liitäntäalustan kanssa.
- Vahinkojen välttämiseksi estä nesteiden pääsy liittimeen.
- Lämmityselementin pinnalla esiintyy jäännöslämpöä käytön jälkeen.
- Käyttäjä ei saa antaa lasten suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa

Varoituksia



1.3 Tätä laitetta koskevat varoitukset

- Älä käytä maidonvaahdotinta ilman kantta.
- Tarkista, että kansi on kunnolla kiinniennemaidonvaahdotin käynnistämistä.
- Älä täytä maidonvaahdotinta liikaa.
- Älä käytä maidonvaahdotinta yhdessä muiden valmistajien osien tai tarvikkeiden kanssa.
- Aseta maidonvaahdotin vain tasaiselle, kuivalle pinnalle.
- Älä käytä maidonvaahdotinta tyhjänä, jotta vispilä ei vahingoitu pysyvästi.
- Älä käytä maidonvaahdotinta esineiden säilyttämiseen. Pidä maidonvaahdotinta tyhjänä ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Älä aseta laitteen päälle käytön aikana metalliesineitä, kuten veitsiä, haarukoita ja lusikoita.
- Ohjeet laitteen oikeasta puhdistamisesta löytyvät kohdasta "4 Puhdistus ja hoito".

1.4 Laitteen kytkeminen

Varmista, että verkkojännite ja -taajuus vastaavat laitteen pohjassa olevassa tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja.

Jos laitteen pistorasia ja pistotulppa eivät ole yhteensopivia, ota yhteys tekniseen huoltoon vaihtoa varten.

1.5 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä;
- käyttöohjeen lukematta jättämisestä;
- jonkin laitteen osan muuttamisesta;
- ei-alkuperäisten varaosien käytöstä;
- turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.



Säilytä nämä ohjeet huolellisesti. Jos laite luovutetaan muille henkilöille, anna myös heille nämä käyttöohjeet.

Nämä ohjeet voi ladata Smegin verkkosivuilta "www.smeg.com".



Varoituksia / Kuvaus



1.6 Hävittäminen



Laitteisiin, joissa on tämä symboli, sovelletaan eurooppalaista direktiiviä 2012/19/EU.

- Kaikki käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä viemällä ne valtion tarjoamiin asianmukaisiin keskuksiin. Kun käytöstä poistetut laitteet hävitetään asianmukaisesti, vältetään ympäristövahingot ja ihmisten terveydelle aiheutuvat riskit. Lisätietoja käytöstä poistettujen laitteiden hävittämisestä saat kunnalta, jätehuoltotoimistosta tai liikkeestä, josta ostit laitteen.

2 Laitteen kuvaus (Kuva A)

- 1) Kansi
- 2) Tiiviste
- 3) Maidonvaahdotin
- 4) Vispilä
- 5) Valinta- ja käynnistyspainike
- 6) Liitin
- 7) Alusta



Tarvikkeet, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa, on valmistettu materiaaleista, jotka ovat sovellettavien lakien mukaisia.

2.1 Tyypikilpi

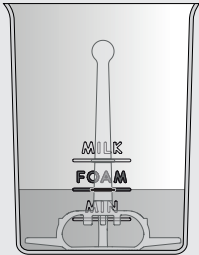
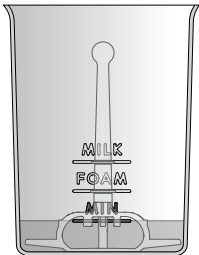
Laitteen tyypikilpi sisältää tekniset tiedot, sarjanumeron ja merkinnän.

Tyypikilpeä ei saa koskaan irrottaa.



2.2 Tasomerkinnot (Kuva B)

Tasomerkinnot näkyvät säiliön sisäpuolella ja vispilässä olevissa lovilla.

Kuvake	Kuvaus
	Maidon enimmäistäyttötaso "kuuman maidon toimintoa" varten.
	Maidon enimmäistäyttötaso "kuuma/kylmä vaahdotointia" varten.
	Maidon vähimmäistäyttötaso.



Käyttö

3 Käyttö

3.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa



Sähköiskun vaara

Aseta pistoke yhden mukaiseen pistorasiaan joka on maadoitettu.

- Älä peukaloi maadoitusta.
- Älä käytä adapteria.
- Älä käytä jatkojohtoa.
- Näiden varoitusten laiminlyöminen voi johtaa kuolemaan, tulipaloon tai sähköiskuun.

Ennen laitteen käyttöä on suoritettava alustava puhdistusjakso:

- 1) Irrota kansi (1) maidonvaahdotimesta (3).
- 2) Laita vispilä (4) maidonvaahdotin (3) sisäpuolelle.
- 3) Täytä maidonvaahdotin (3) raikkaalla, hiilihapottomalla juomavedellä tasomerkkiin asti (FOAM=120ml).
- 4) Aseta kansi (1) maidonvaahdotin (3) päälle.
- 5) Aseta maidonvaahdotin (3) oikein sen alustalle (7).
- 6) Paina painiketta (5) ja odota 3 sekuntia puhdistusjakson käynnistämiseksi.
- 7) Laite antaa kolminkertaisen äänimerkin puhdistusjakson päättymisestä.
- 8) Irrota maidonvaahdotin (3) alustasta (7) ja tyhjennä se.
- 9) Pese ja kuivaa huolellisesti (ks. "4.1 Osien puhdistus").



Vahingossa tapahtuvan käynnistysvaara

Varmista, että maidonvaahdotin on irrotettu pistorasiasta ennen vaahdottamista tai vispilän irrottamista.



3.2 Lämmitä tai vaahdota maito (Kuva C ja D)



Älä käytä laitetta ilman nesteitä. Laitteen käynnistäminen ilman nesteitä voi vahingoittaa kannua.

Täytä aina MIN-tasolle ja enintään MILK-tasolle, jotka molemmat osoitetaan maidonvaahdottimen sisällä.



Ihanteellisen kuuman maidon vaahdotin saat käyttämällä jääkaappikylmää (4-8 °C) täysmaitoa (pastöroitua tai UHT-maitoa). Vältä huoneenlämpöistä maitoa.

- 1) Irrota kansi (1)
maidonvaahdottimesta (3).
- 2) Laita vispilä (4)
maidonvaahdottimen (3)
sisäpuolelle.



Älä käytä maidonvaahdotinta ilman, että vispilä on asetettu paikoilleen.

- 3) Kaada kylmää maitoa maidonvaahdottimeen (3) ottaen huomioon maidonvaahdottimen sisälle painetut tasomerkinnät.
- 4) Aseta kansi (1)
maidonvaahdottimen (3)
päälle.
- 5) Aseta maidonvaahdotin (3)
oikein sen alustalle (7).



Laite on kytketty päälle ja käyttövalmis.



Käyttö

- 6) Valitse yksi kolmesta käytettävissä olevasta toiminnosta painamalla (5):

- Kuuman vaahdon toiminto (8)

Paina painiketta (5) kerran kytkeäksesi päälle LED-valon "kuuman vaahdon toiminto".

- Kuuman maidon toiminto (9)

Paina painiketta (5) kahdesti kytkeäksesi päälle LED-valon "kuuman maidon toiminto".

- Kylmän vaahdon toiminto (10)

Paina painiketta (5) kolme kertaa kytkeäksesi päälle LED-valon "kylmän vaahdon toiminto".



Sammuta kaikki LED-valot painamalla painiketta (5) uudelleen.

- 7) Aktivoi haluttu toiminto valitsemalla tila ja odottamalla 3 sekuntia. Toiminto käynnistyy automaattisesti.



Jakso voidaan pysäyttää ennen asetettua aikaa painamalla painiketta (5).

- 8) Kolminkertainen äänimerkki ja valitun toiminnon LED-valon sammuminen ilmaisevat jakson päättymisen.
- 9) Irrota maidonvaahdotin (3) alustasta (7).
- 10) Poista kansi (1) ja kaada kuuma tai vaahdotettu maito kuppiin.



Kun tuotetta on käytetty, se siirtyy automaattisesti valmiustilaan 1 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.

Virrankulutus valmiustilassa: 0,1 W (ERP-yhteensopiva).



4 Puhdistus ja hoito



Väärä käyttö. Sähköiskun vaara

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen maidonvaahdottimen puhdistamista.
- Älä upota alustaa veteen tai muuhun nesteeseen.



Väärä käyttö. Pinnoille syntyvien vahinkojen vaara

- Älä käytä höyrysuihkeita laitteen puhdistuksessa.
- Älä käytä pintakäsittelyissä o s i s s a , joissa on metallipinnoitteita (esim. anodisointi, nikkelöinti, kromaus), klooria, ammoniakkia tai valkaisuainetta s i s ä l t ä v i ä puhdistusaineita.
- Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita (esim. jauhetuotteita, tahrannoistoaaineita ja metallisia sienä).
- Älä käytä karkeita ja hankaavia materiaaleja tai teräviä, metallisia lastoja.

4.1 Osien puhdistus

Puhdistuksen helpottamiseksi on suositeltavaa puhdistaa osat säännöllisesti jokaisen käytön jälkeen, kun niiden on annettu jäähtyä.

		
Kansi	✓	✓
Maidonvaahdotin	✓	x
Vispilä	✓	✓
Alusta	✓	x



Varmista, että osat ovat täysin kuivia, ennen kuin asetat ne takaisin maidonvaahdottimeen.

Mitä tehdä, jos...

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Maidonvaahdotin käynnistyy	Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan.	Varmista, että virtajohto on kytketty oikein pistorasiaan.
	Laite on kytketty monipistorasiaan tai jakopistorasiaan.	Kytke laite suoraan pistorasiaan.
	Virta puuttuu.	Tarkista, että yleiskatkaisin on päällä.
	Maidonvaahdotin on asetettu väärin.	Tarkista, että olet asettanut maidonvaahdotin oikein alustaan ja että alustan ja maidonvaahdotin välissä ei ole vieraita esineitä, jotka estävät a s i a n m u k a i s e n toiminnan.
Maidonvaahdotin vaahdota maitoa	ei	Varmista, että vispilä on mukana, koottu ja asetettu oikein

Mitä tehdä, jos...

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Maitovaahdon huono laatu	Likainen maidonvaahdotin tai vispilä.	Varmista, että maidonvaahdotin ja vispilä ovat puhtaat.
	Väärä maitomäärä.	Varmista, että syötetyn maidon määrä on oikea ja että siinä noudatetaan ilmoitettuja tasoja.
	Sopimaton maito.	Optimaalisen lämpimän vaahdon aikaansaamiseksi on suositeltavaa käyttää kylmää maitoa jääkaapista (4-8 °C).
Toiminnan aikana maitoa maidonvaahdottimesta	Liian pitkä odotusaika valmistuksen päättymisen ja kulutuksen välillä.	Kaada saatu valmiste kuppiin heti valmistumisen jälkeen ja nauti se välittömästi.
	Mahdollisesti liikaa maitoa.	Noudata tasomerkkiä.
Maito liian kuumaa tai palanutta	Väärä maitomäärä.	Varmista, ettet ole käyttänyt maitoa alle vähimmäismäärän (60 ml).

Mitä tehdä, jos...

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Maidonvaahdotin on äänekäs	Väärin asennetut osat.	Varmista, että vispilä on asetettu oikein. Varmista, että kansi on asetettu oikein. Varmista, että laite on sijoitettu vakaalle alustalle.
	Vieraita esineitä.	Varmista, ettei maidonvaahdotin sisällä tai alustan ja maidonvaahdotin välissä ole vieraita esineitä, jotka estävät maidonvaahdotin moitteettoman toiminnan.
Maidonvaahdotin pysähtyy käytön aikana	Maidonvaahdotin on liian kuuma.	H u u h t e l e maidonvaahdotin kylmällä vedellä ja kaada siihen kylmä maito.
	Maito on liian kuumaa.	Älä käytä jo lämmitettyä maitoa uudelleen. Käytä kylmää maitoa.
 Jos ongelmaa ei ole saatu ratkaistua tai jos kyseessä on muunlainen vika, ota yhteyttä paikalliseen huoltoon.		

Instruksjoner



1 Instruksjoner

Denne bruksanvisningen er en viktig del av apparatet og må derfor oppbevares intakt på et lett tilgjengelig sted under hele produktets levetid.

1.1 Bruksområder

Manglende overholdelse av sikkerhetsadvarslene og unnlatelse av å lese instruksjonene kan føre til feilaktig bruk av apparatet med påfølgende personskade.

- Apparatet må kun brukes innendørs og i en maksimal høyde over havet tilsvarende 2000 meter.
- Apparatet er tiltenkt brukt husholdninger og lignende, som for eksempel:
 - I kjøkkenområder for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljø.
 - På bed & breakfast og gårdsturisme.
 - Av gjester på hoteller, moteller og overnattingssteder.
- Apparatet er ikke utviklet for å fungere med eksterne tidtakere eller med fjernstyrte systemer.
- Bruk apparatet innendørs og beskyttet mot vær og vind.

- Bruken av dette apparatet er ikke tillatt for personer (inkludert barn på 8 år eller under) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, med mindre de holdes under oppsyn, eller er blitt riktig instruert om sikker bruk av apparatet.

1.2 Generelle sikkerhetsregler

Følg alle sikkerhetsinstruksjonene for en sikker bruk av apparatet.

- Før bruk må man lese nøye igjennom denne bruksanvisningen.
- Ikke plasser produktet over eller i nærheten av tente gassbrennere eller elektriske plater, inne i en ovn eller i nærheten av varmekilder.
- Ikke etterlat produktet uten overvåkning når det er i funksjon.
- Unngå kontakt med bevegelige deler når apparatet er i funksjon.
- Hold hender, hår, klær og verktøy borte fra bevegelige deler under bruk for å unngå personskade og/eller skade på apparatet.
- Skru av produktet umiddelbart etter bruk.



Instruksjoner

- Ikke senk produktet, strømledningen eller kontakten ned i vann eller i noen annen væske.
- Dette apparatet har en jordforbindelse som kun har funksjonelle formål.
- Forsøk aldri å slukke flammer/branntilløp med vann. Slå av produktet, trekk ut strømkabelen og dekk til flammen med et lokk eller et branntepe.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen før du monterer og demonterer komponentene.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og la det avkjøles før alle rengjøringsoperasjoner.
- Bruk kun originale reservedeler fra produsenten. Bruk av reservedeler som ikke er anbefalt av produsenten kan føre til brann, elektrisk støt eller personskader.
- Prøv aldri å utføre endringer på eller reparere produktet selv. I tilfelle feil må du kun få det reparert av en kvalifisert tekniker eller kontakte kundeservice.
- Ledningen er med hensikt laget kort for å unngå ulykker. Ikke bruk skøyteledning.
- Unngå at strømkabelen kommer i kontakt med skarpe kanter.
- Ikke dra i strømkabelen for å trekke støpselet ut av stikkkontakten.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller kontakten er ødelagt eller hvis apparatet har falt i bakken eller har blitt ødelagt på noen måte.
- Hvis strømkabelen er skadet, må du kontakte teknisk service som vil sørge for å skifte den ut.
- Barn må ikke leke med apparatet. Oppbevar apparatet og strømledningen utilgjengelig for barn.
- Apparatet må kun brukes med den medfølgende tilkoblingsbasen.
- For å unngå skade, unngå at væsker kommer inn i kontakten.
- Overflaten til varmeelementet er gjenstand for restvarme etter bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn som ikke holdes under oppsyn.

Instruksjoner



1.3 Advarsler for dette apparatet

- Ikke bruk melkeskummen uten lokket.
- Kontroller at lokket er godt lukket før melkeskummen skruses på.
- Ikke fyll melkeskummen for full.
- Ikke bruk melkeskummen sammen med deler eller tilbehør til andre produkter.
- Plasser kun melkeskummen på flate og tørre overflater.
- Ikke sett i gang melkeskummen når den er tom. Dette er for å unngå permanente skader på vispen.
- Ikke bruk melkeskummen til å oppbevare gjenstander. Hold melkeskummen tom før og etter bruk.
- Under bruk må du ikke plassere metallgjenstander på apparatet, slik som kniver, gafler, skjere og lokk.
- Instruksjonene for korrekt vedlikehold av apparatet finner man i avsnittet «4 Rengjøring og vedlikehold».

1.4 Koble til apparatet

Forsikre deg om at spenningen og frekvensen til strømmettet tilsvarer det som er angitt på etiketten på undersiden av apparatet.

Ved inkompatibilitet mellom stikkkontakten og støpselet på apparatet, kontakt teknisk brukerstøtte for utskifting.

1.5 Produsentens ansvar

Produsenten avviser alt ansvar for skade på personer eller eiendom forårsaket av:

- bruk av apparatet til annen bruk enn den beskrevet,
- manglende gjennomlesning av bruksanvisningen,
- kludring med noen del av apparatet,
- bruk av uoriginale reservedeler:
- manglende overholdelse av sikkerhetsvarslene.



Ta godt vare på disse instruksjonene. Hvis apparatet gis videre til andre, må du også gi dem denne bruksanvisningen.

Disse instruksjonene kan lastes ned fra Smegs nettside «www.smeg.com».



1.6 Avfallsbehandling



Apparater med dette symbolet er underlagt direktivet 2012/19/EU.

- Alle elektriske og elektroniske apparater må kastes separat fra husholdningsavfall. De må leveres til autoriserte gjenbruksstasjoner som er godkjent av staten. Ved riktig kassering av apparatet unngår man miljøskader og fare for menneskers helse. For ytterligere informasjon angående kassering av apparatet, ta kontakt med relevante lokale myndigheter, renovasjons- og gjenvinningsetaten, eller butikken der apparatet ble kjøpt.

2 Beskrivelse av apparatet (Fig. A)

- 1) Lokk
- 2) Pakning
- 3) Melkeskummer
- 4) Visp
- 5) Valg- og startknapp
- 6) Kontakt
- 7) Base



Tilbehøret som kan komme i kontakt med maten, er produsert av materialer som er i samsvar med forskriftene i gjeldende lovgivning.

2.1 Identifikasjonsskilt

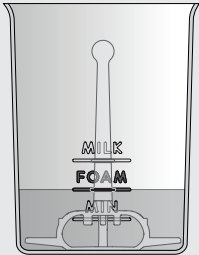
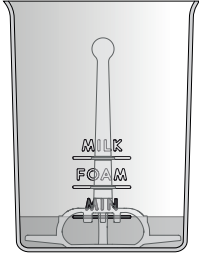
Identifikasjonsskiltet viser tekniske data, serienummer og merkenavnet til apparatet.

Identifikasjonsskiltet må ikke fjernes av noen grunn.



2.2 Nivåvisning (Fig. B)

Nivåvisning er avmerket på innsiden av beholderen og i hakkene på vispen.

Ikon	Beskrivelse
	Maksimalt melkefyllingsnivå for «varm melkefunksjon».
	Maksimalt melkefyllingsnivå for «varm/kald skumfunksjon».
	Minimum melkefyllingsnivå.



Bruk

3 Bruk

3.1 Før første bruk



Fare for elektrisk støt

Sett kontakten inn i et godkjent og jordet strømuttak.

- Ikke tulle med jordingen.
- Ikke bruk adapter.
- Ikke bruk skøyteledning.
- Manglende
- overholdelse av disse forholdsreglene kan forårsake dødsfall, brann eller elektrisk støt.

Før bruk må man foreta en rengjøringsyklus:

- 1) Fjern lokket (1) fra melkeskummen (3).
- 2) Sett vispen (4) inn i melkeskummen (3).
- 3) Fyll melkeskummen (3) med friskt, ikke-kullsyreholdig drikkevann opp til nivåmerket (FOAM=120 ml).
- 4) Sett lokket (1) på melkeskummen (3).
- 5) Plasser melkeskummen (3) riktig på basen (7).
- 6) Trykk på knappen (5) og vent i 3 sekunder for å starte rengjøringsyklusen.
- 7) Apparatet avgir et trippelt lydsignal for å signalisere slutten på rengjøringsyklusen.
- 8) Fjern melkeskummen (3) fra basen (7) og tøm den.
- 9) Vask og tørk grundig (se «4.1 Rengjøring av deler»).



Fare for utilsiktet start

Pass på at melkeskummen er frakoblet strømuttaket før du setter på eller fjerner vispen.



3.2 Varm opp eller pisk melken (Fig. C og D)



Ikke bruk apparatet uten væske. Hvis du starter apparatet uten væske, kan det skade kannen.

Fyll alltid opp til MIN-nivået og ikke mer enn MILK-nivået som begge er angitt på innsiden av melkeskummen.



For å få et ideelt varmt melkeskum, bruk kald (4-8°C) helmelk (pasteurisert eller UHT-behandlet) fra kjøleskapet.

Unngå melk med romtemperatur.

1) Fjern lokket (1) fra melkeskummen (3).

2) Sett vispen (4) inn i melkeskummen (3).



Ikke bruk melkeskummen uten å sette på vispen.

3) Hell kald melk i melkeskummen (3), og følg de angitte nivåmerkene inne i melkeskummen.

4) Sett lokket (1) på melkeskummen (3).

5) Plasser melkeskummen (3) riktig på basen (7).



Enheten er slått på og klar til bruk.



Bruk

6) Trykk på knappen (5) for å velge en av de tre tilgjengelige funksjonene:

- Varmskumfunksjon (8)

Trykk én gang på knappen (5) for å slå på LED-lampen for «varmskumfunksjon».

- Varmmelkfunksjon (9)

Trykk to ganger på knappen (5) for å slå på LED-lampen for «varmmelkfunksjon».

- Kaldskumfunksjon (10)

Trykk tre ganger på knappen (5) for å slå på LED-lampen for «kaldskumfunksjon».



Trykk på knappen (5) igjen for å slå av alle LED-lampene.

7) For å aktivere ønsket funksjon, velg modus og vent i 3 sekunder. Funksjonen starter automatisk.



Det er mulig å stanse syklusen tidligere ved å trykke på knappen (5).

8) Et trippelt akustisk signal og slukking av LED-lampen til den valgte funksjonen indikerer slutten på syklusen.

9) Fjern melkeskummen (3) fra basen (7).

10) Fjern lokket (1) og hell den varme eller piskede melken i koppen.



Etter bruk av apparatet, vil det automatisk gå i standby-modus etter 1 minutt inaktivitet. Strømforbruk i standby-modus: 0,1 W (ERP-kompatibel).

Rengjøring og vedlikehold



4 Rengjøring og vedlikehold



Feil bruk. Fare for elektrisk støt

- Ta ut støpslet fra stikkontakte før rengjøring av melkeskummen.
- Ikke senk basen ned i vann eller andre væsker.



Feil bruk. Fare for skade på overflater

- Ikke bruk dampstråler til rengjøring av produktet.
- Ikke bruk rengjøringsprodukter som inneholder klor, ammoniakk eller blekemiddel på metalledene (f.eks. anodisering, fornikling eller kromatering).
- Ikke bruk slipende eller etsende rengjøringsmidler (f.eks. pulverprodukter, flekkfjernere og stålsvamper).
- Bruk ikke grove eller slipende materialer eller kvasse metallskrapere.

4.1 Rengjøring av deler

For å lette rengjøringen er det anbefalt å rengjøre komponentene regelmessig på slutten av hver bruk, etter at man har latt dem avkjøle.

		
Lukk	✓	✓
Melkeskummer	✓	x
Visp	✓	✓
Base	✓	x



Pass på at komponentene er helt tørre før du setter dem på melkeskummen.

Hva gjør man hvis...

Problem	Årsak	Løsning
	Apparatet er ikke koblet til strømnettet.	Kontroller at strømledningen er riktig koblet til stikkkontakten.
	Apparatet er koblet til et grenuttak eller en adapter.	Sett apparatet direkte i stikkkontakten.
Melkeskummen starter ikke	Strøm mangler.	Kontroller at hovedbryteren er skrudd på.
	Melkeskummen satt inn feil.	Kontroller at melkeskummen er riktig satt inn på basen og at det ikke er fremmedlegemer mellom basen og melkeskummen som hindrer riktig drift.
Melkeskummen pisker ikke melk	Vispen finnes ikke i melkeskummen eller er ikke montert/satt inn på riktig måte.	Pass på at vispen er til stede, montert og satt riktig inn i melkeskummen.

Hva gjør man hvis...

Problem	Årsak	Løsning
	Melkeskummer visp skitten.	Pass på at melkeskummeren og vispen er rene.
	Feil mengde melk.	Kontroller at mengden melk som fylles er riktig og at den overholder de angitte nivåene.
Dårlig kvalitet på melkeskummet	Uegnet melk.	For å oppnå et optimalt varmt skum, anbefales det å bruke kald melk fra kjøleskapet (4-8°C).
	Ventetiden er for lang mellom ferdig tilberedning og konsum.	Hell blandingen i koppen umiddelbart etter at den er ferdig, og drikk den umiddelbart.
Under bruk kommer melk ut av melkeskummeren	Mulig overdreven mengde melk.	Respekter nivåmerkingen.
Melk for varm eller brent	Feil mengde melk.	Pass på at du ikke har brukt mindre enn minimumsmengden melk (60 ml).

Hva gjør man hvis...

Problem	Årsak	Løsning
Melkeskummeren er støyende	Komponentene er ikke riktig installert.	Kontroller at du har satt inn vispen riktig.
		Kontroller at lokket er riktig satt på.
		Pass på at apparatet er plassert på et stabilt underlag.
	Det finnes fremmedlegemer.	Pass på at det ikke er fremmedlegemer som hindrer riktig funksjon inne i melkeskummeren og mellom basen og melkeskummeren.
Melkeskummeren stopper under drift	Melkeskummeren er for varm.	Skyll melkeskummeren med kaldt vann og hell i kald melk.
	Melken er for varm.	Ikke bruk melk som er blitt gjenoppvarmet. Bruk kald melk.



I tilfelle problemet ikke har blitt løst eller det forekommer andre typer feil, må man ta kontakt med nærmeste servicesenter.

ما الذي ينبغي فعله في حالة...

المشكلة	السبب	الحل
صانعة رغوة الحليب تصدر ضجيجًا	عدم تثبيت المكونات بصورة صحيحة.	يجب التأكد من إدخال المخفقة بصورة صحيحة.
	يجب التأكد من تركيب الغطاء بصورة سليمة.	
	يجب التأكد من وضع الجهاز على سطح ثابت.	
صانعة رغوة الحليب تتوقف أثناء التشغيل	وجود أجسام غريبة.	يجب التأكد من عدم وجود أجسام غريبة داخل صانعة رغوة الحليب وبين القاعدة وصانعة رغوة الحليب، لأن وجود تلك الأجسام يمنع الجهاز من العمل بصورة سليمة.
	صانعة رغوة الحليب ساخنة جدًا.	يجب شطف صانعة رغوة الحليب بماء بارد وإعادة ملئها بحليب بارد.
صانعة رغوة الحليب تتوقف أثناء التشغيل	الحليب شديد السخونة.	يجب عدم إعادة استعمال الحليب الذي تم تسخينه في السابق. يجب استعمال حليب بارد.
	إذا استمرت المشكلة، أو إذا ظهرت أعطال أخرى، فيجب الاتصال بمركز الخدمة المحلي لديك.	



ما الذي ينبغي فعله في حالة...

المشكلة	السبب	الحل
	اتساخ صانعة رغوة الحليب أو المخفقة.	تأكد من تنظيف صانعة رغوة الحليب والمخفقة.
	كمية الحليب غير سليمة.	تأكد من وضع الحليب بكمية سليمة، وتأكد من أن الحليب عند المستوى الصحيح.
انخفاض جودة صانعة رغوة الحليب	الحليب غير مناسب.	يُنصَح باستعمال حليب بارد من الثلاجة (4-8 درجات مئوية) للحصول على رغوة ساخنة مثلي.
	مرور فترة طويلة بين انتهاء التحضير والاستهلاك.	يجب سكب ما يتم الحصول عليه بمجرد انتهاء التحضير واستهلاكه فوراً.
تسرب الحليب من صانعة الرغوة أثناء الاستخدام	قد توجد كمية كبيرة جداً من الحليب.	يجب مراعاة مؤشر المستوى.
الحليب ساخن جداً أو محترق	كمية الحليب غير سليمة.	يجب التأكد من عدم استعمال ما يقل عن الحد الأدنى لكمية الحليب (60 مل).

ما الذي ينبغي فعله في حالة...

المشكلة	السبب	الحل
	الجهاز غير متصل بمصدر الإمداد بالطاقة.	يجب التأكد من إدخال قابس كابل الإمداد بالطاقة بصورة سليمة في المقبس الحائطي.
	الجهاز متصل بمقابس متعددة أو بمشترك كهرباء.	يجب توصيل قابس الجهاز بمقبس الإمداد بالطاقة مباشرة.
صانعة رغوة الحليب لا تبدأ العمل	عدم وجود طاقة.	تأكد من تشغيل قاطع الدائرة بمصدر الإمداد بالطاقة.
	عدم تركيب صانعة رغوة الحليب بشكل سليم.	تأكد من وضع صانعة رغوة الحليب بصورة سليمة على القاعدة، ومن عدم وجود أجسام غريبة بين القاعدة وصانعة رغوة الحليب، لأن هذا قد يمنع الجهاز من العمل بصورة سليمة.
صانعة رغوة الحليب لا تصنع رغوة الحليب	عدم وجود المخفقة في صانعة رغوة الحليب أو عدم تركيبها/تنبيتها بصورة صحيحة.	تأكد من وجود المخفقة، وتأكد من تركيبها وتنبيتها بصورة سليمة في صانعة رغوة الحليب.



التنظيف والصيانة

4.1 تنظيف المكونات

لجعل التنظيف أسهل، يُنصح بتنظيف المكونات بانتظام بعد كل استخدام، وذلك بعدما تبرد الملحقات.



✓	✓	غطاء
X	✓	صانعة رغوة الحليب
✓	✓	مخفقة
X	✓	قاعدة

يجب التأكد من جفاف المكونات تمامًا قبل وضعهم مجددًا في صانعة رغوة الحليب.



4 التنظيف والصيانة

الاستخدام غير السليم. خطر الصعق الكهربائي



- يجب نزع قابس صانعة رغوة الحليب قبل تنظيفها.
- يجب عدم غمر القاعدة أبدًا في ماء أو في سوائل أخرى.

الاستخدام غير السليم. خطر تلف الأسطح.



- يجب عدم استخدام دفقات البخار لتنظيف الجهاز.
- يجب عدم استخدام منظفات تحتوي على الكلور أو الأمونيا أو مواد التبييض على أجزاء ذات أسطح معدنية (مثل الأسطح المؤنودة أو المطلية بالنيكل أو المطلية بالكروم).
- لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو المسببة للتآكل (مثل المساحيق أو مزيلات البقع أو فراكات التنظيف المعدنية).
- لا تستخدم المواد الخشنة أو الكاشطة أو الكاشطات المعدنية الحادة.



- (6) اضغط على الزر (5) لاختيار واحدة من الوظائف الثلاث المتاحة:
(7) لتنشيط الوظيفة المطلوبة، يجب اختيار الوضع والانتظار لمدة 3 ثوانٍ. ستبدأ الوظيفة تلقائيًا.

• وظيفة الرغوة الساخنة (8)

اضغط على الزر (5) مرة؛ سيضيء المؤشر الضوئي لـ «وظيفة الرغوة الساخنة».

• وظيفة الحليب الساخن (9)

اضغط على الزر (5) مرتين؛ سيضيء المؤشر الضوئي لـ «وظيفة الحليب الساخن».

• وظيفة الرغوة الباردة (10)

اضغط على الزر (5) ثلاث مرات؛ سيضيء المؤشر الضوئي لـ «وظيفة الرغوة الباردة».

i يمكنك إيقاف الدورة قبل انتهاء الوقت المحدد لها عن طريق الضغط على الزر (5).

- (8) يُنْشَر إلى انتهاء الدورة من خلال ثلاث صافرات وانطفاء المؤشر الضوئي الخاص بالوظيفة المُختارة.
(9) اخلع صانعة رغوة الحليب (3) من القاعدة (7).
(10) اخلع الغطاء (1) واسكب الحليب الساخن أو ذي الرغوة في فنجان.

i بعد الاستخدام، ينتقل الجهاز تلقائيًا إلى وضع الاستعداد بعد دقيقة واحدة من عدم الاستخدام.
استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد: 0,1 واط (وفقًا لتوجيه القدرة المشعة المكافئة «ERP»).

i اضغط على الزر (5) مجددًا لإطفاء جميع المؤشرات الضوئية.



الاستخدام

- 3.2 تسخين الحليب أو عمل رغوة به (الشكل C و D)

- (1) اطلع الغطاء (1) من صانعة رغوة الحليب (3).
(2) أدخل المخفقة (4) في صانعة رغوة الحليب (3).

يجب عدم استعمال صانعة رغوة الحليب من دون تركيب المخفقة.



- (3) اسكب الحليب البارد في صانعة رغوة الحليب (3). يجب ملاحظة مؤشرات المستوى داخل صانعة رغوة الحليب.

- (4) ضع الغطاء (1) على صانعة رغوة الحليب (3).
(5) ضع صانعة رغوة الحليب (3) بشكل صحيح على قاعدتها (7).

حينها يتم تشغيل الجهاز ويصبح جاهزاً للاستعمال.



يجب عدم استخدام الجهاز من دون سائل. تشغيل الجهاز من دون سائل قد يؤدي إلى تلف الوعاء.



يجب دائماً الملء حتى مستوى الحد الأدنى «MIN» ويجب عدم تخطي مستوى الحليب «MILK» أبداً، وكلاهما مُشار إليه داخل صانعة رغوة الحليب.

للحصول على رغوة حليب ساخنة مثالية، يجب استعمال حليب (مبستر أو مُعالج بدرجة حرارة عالية) كامل الدسم وبارد (4-8 درجات مئوية) من التلاجة.



يجب تجنب استعمال حليب بدرجة حرارة الغرفة.



3 الاستخدام

يجب تنفيذ دورة تنظيف مسبق قبل استخدام الجهاز:

- (1) اخلع الغطاء (1) من صانعة رغوة الحليب (3).
- (2) أدخل المخفقة (4) في صانعة رغوة الحليب (3).
- (3) املاً صانعة رغوة الحليب (3) بمياه عذبة وصالحة للشرب حتى مستوى العلامة (رغوة «FOAM»=120 مل).
- (4) ضع الغطاء (1) على صانعة رغوة الحليب (3).
- (5) ضع صانعة رغوة الحليب (3) بشكل صحيح على قاعدتها (7).
- (6) اضغط على الزر (5) وانتظر لمدة 3 ثوانٍ لبدء دورة التنظيف.
- (7) سيصدر الجهاز صافرة ثلاث مرات للإشارة إلى انتهاء دورة التنظيف.
- (8) اخلع صانعة رغوة الحليب (3) من القاعدة (7) وأفرغها.
- (9) اغسل صانعة رغوة الحليب وجففها بعناية (راجع «4.1 تنظيف المكونات»).

3.1 قبل الاستخدام لأول مرة

خطر الصعق الكهربائي



يجب توصيل قابس الجهاز بمقبس مناسب يحتوي على توصيل أرضي.

- لا تنزع المين الأرضي.
- لا تستخدم مهائئ.
- لا تستخدم كابل تمديد مع الجهاز.
- قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

خطر التشغيل غير المقصود



تأكد من خلع قابس صانعة رغوة الحليب قبل تركيب المخفقة أو خلعها.



الوصف

2.2 مؤشرات المستوى (الشكل B)

مؤشرات المستوى موجودة داخل الرعاء وفي السنون الموجودة على المخفقة.

الوصف	الرمز
أقصى مستوى للحليب من أجل «وظيفة الحليب الساخن»	
أقصى مستوى للحليب من أجل «وظيفة صنع رغوة الحليب الساخنة/الباردة».	
أقصى مستوى للحليب.	



التعليمات/الوصف



2 وصف الجهاز (الشكل A)

- (1) غطاء
- (2) مانع تسريب
- (3) صانعة رغوة الحليب
- (4) مخفقة
- (5) زر اختيار الوظيفة والتشغيل
- (6) موصل
- (7) قاعدة

1.6 التخلص من الجهاز

تخضع الأجهزة، التي تحمل هذا الرمز، لمتطلبات التوجيه الأوروبي 2012/19/EU.



- يجب التخلص من جميع مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية بشكل منفصل عن المخلفات المنزلية، ويجب أخذها إلى المرافق المعتمدة للتخلص من المخلفات. التخلص بصورة سليمة هذا الجهاز سيساعد على حماية البيئة وصحة الإنسان. للحصول على مزيد من المعلومات بشأن كيفية التخلص من الأجهزة المستعملة، يُرجى الاتصال بإدارة التخلص من المخلفات في السلطة المحلية لديك أو بالمتجر الذي اشتريته الجهاز منه.

تم تصنيع الملحقات المخصصة لملامسة المواد الغذائية من مواد تتوافق مع أحكام التشريعات السارية.



2.1 لوحة التعريف

تحتوي لوحة التعريف على البيانات الفنية للجهاز ورقمه المسلسل واسمه التجاري. لا تنزع لوحة التعريف لأي سبب.

التعليمات



1.3 تحذير

- يجب عدم استعمال صانعة رغوة الحليب من دون الغطاء.
- يجب التأكد من غلق الغطاء على النحو الصحيح قبل تشغيل صانعة رغوة الحليب.
- يجب عدم الإفراط في ملء صانعة رغوة الحليب.
- يجب عدم استعمال صانعة رغوة الحليب مع أجزاء أو ملحقات تخص جهات تصنيع أخرى.
- يجب وضع صانعة رغوة الحليب على أسطح مسطحة وجافة فقط.
- يجب عدم استعمال صانعة رغوة الحليب عندما تكون فارغة، لتجنب حدوث تلف دائم في المخفقة.
- يجب عدم استعمال صانعة رغوة الحليب كوعاء تخزين. يجب إبقاء صانعة رغوة الحليب فارغة قبل الاستخدام وبعده.
- يجب عدم وضع أجسام معدنية، مثل السكاكين والشوك والملاعق، على الجهاز أثناء الاستخدام.
- للحصول على تعليمات بشأن كيفية تنظيف الجهاز بصورة سليمة، يُرجى الرجوع إلى قسم «4 التنظيف والصيانة».

1.4 توصيل الجهاز

يجب التأكد من أن جهد مصدر الطاقة وتردده يطابقان المذكور على لوحة البيانات الموجودة في الجزء السفلي من الجهاز. في حالة عدم التوافق بين المقبس وقابس الجهاز، فيجب الاتصال بخدمة الدعم الفني من أجل الاستبدال.

1.5 مسؤولية جهة التصنيع

- لن تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو الممتلكات نتيجة:
- استخدام الجهاز بصورة مختلفة عن المُشار إليها.
 - عدم قراءة دليل المُستخدم.
 - العبث بأي جزء من أجزاء الجهاز.
 - استخدام قطع الغيار غير أصلية.
 - عدم اتباع تعليمات السلامة.

يُرجى الاحتفاظ بكتيب التعليمات هذا في مكان آمن. إذا انتقل الجهاز إلى شخص آخر، يُرجى إعطائه أيضًا كتيب التعليمات هذا.



يمكن تنزيل هذه التعليمات من موقع Smeg الإلكتروني www.smeg.com.

التعليمات



- يجب عدم غمر الجهاز أو كابل الإمداد بالطاقة أو القابس في الماء أو في أي سائل آخر.
- يحتوي الجهاز على توصيل أرضي لأغراض وظيفية فقط.
- يجب محاولة إطفاء الحرائق/اللهب مطلقًا باستخدام المياه: يجب إيقاف تشغيل الجهاز ونزع القابس من المقبس، وإخماد اللهب باستخدام بطانية حرائق أو أي غطاء آخر مناسب.
- يجب دائمًا فصل الجهاز عن مزود الطاقة قبل تجميع مكونات أو فكها.
- يجب دائمًا نزع قابس الجهاز وتركه ليبرد قبل التنظيف.
- يجب استخدام قطع غيار أصلية فقط. قد يؤدي استخدام قطع غيار غير معتمدة من جهة التصنيع إلى نشوب حرائق أو حدوث صدمة كهربائية أو إصابات بدنية.
- يجب عدم محاولة تعديل الجهاز أو تصليحه: في حالة حدوث خلل في التشغيل، فيجب أن تتم عملية التصليح على يد فني مؤهل أو على يد الدعم الفني.
- الكابل قصير عن قصد للوقاية من الحوادث. لا تستخدم كابل تمديد مع الجهاز.
- يجب عدم السماح بملامسة كابل الطاقة لحواف حادة.
- يجب عدم سحب الكابل لنزع القابس من المأخذ الحائطي.
- يجب عدم استخدام الجهاز في حالة تلف كابل الإمداد بالطاقة أو القابس، أو إذا سقط الجهاز أو تلف بأي شكل من الأشكال.
- في حال تلف كابل الإمداد بالطاقة، يجب الاتصال بالدعم الفني من أجل الاستبدال.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز. يجب إبقاء الجهاز وكابل الإمداد بالطاقة الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يجب استعمال الجهاز مع قاعدة الإمداد بالطاقة المرفقة حصراً.
- لتجنب التلف، يجب عدم السماح للسوائل بالدخول إلى المقبس.
- سطح عنصر التسخين قد يظل ساخناً بعد الاستخدام.
- يجب عدم السماح للأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون إشراف.



التعليمات

1 التعليمات

بعد دليل المُستخدم هذا جزءًا مكملًا للجهاز، ولذلك يجب الحفاظ عليه كاملاً وفي متناول المُستخدم طوال عمر استخدام الجهاز.

1.1 الاستخدام المقصود

عدم مراعاة تحذيرات السلامة وعدم قراءة كتيب التعليمات قد يؤديان إلى استخدام الجهاز بصورة غير سليمة وحدوث إصابات بدنية.

• يجب عدم استخدام الجهاز إلا في الأماكن المغلقة وعلى ارتفاع أقصاه 2000 مترًا.

• هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والاستعمالات المماثلة، مثل:

- مناطق المطابخ الخاصة بالعمالة في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.

- مرافق المبيت والإفطار/الإقامة في مزرعة.

- من قبل النزلاء الموجودين في الفنادق والاستراحات وغير ذلك من الأماكن السكنية الأخرى.

• هذا الجهاز غير مصمم للعمل مع المؤقتات الخارجية أو أنظمة التحكم عن بُعد.

• يجب استخدام الجهاز في الأماكن المغلقة، محميًا من العوامل الجوية.

• هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام على يد أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة (بما في ذلك الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات)، إلا إذا تم الإشراف عليهم، أو إذا حصلوا على قدر مناسب من التعليمات بشأن كيفية استعمال الجهاز بأمان.

1.2 التعليمات العامة للسلامة

يجب اتباع جميع تعليمات السلامة من أجل استخدام الجهاز بأمان:

• اقرأ دليل المُستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز.

• يجب عدم وضع الجهاز على شعلات الغاز أو ألواح التسخين الكهربائية، أو بالقرب منهم أثناء تشغيلهم، وكذلك يجب عدم وضع الجهاز داخل الفرن أو بالقرب من أي مصادر حرارة.

• يجب عدم ترك الجهاز من دون إشراف أثناء تشغيله.

• يجب تجنب ملامسة الأجزاء المتحركة أثناء التشغيل.

• يجب إبقاء الأيدي والشعر والملابس والأدوات بعيدًا عن الأجزاء المتحركة أثناء التشغيل، لتجنب وقوع إصابات بدنية و/أو تلف الجهاز.

• يجب إيقاف تشغيل الجهاز فور الانتهاء من الاستعمال.